

**130206****Bedienungsanleitung****Stabmixer**

Seite 1 bis 14

D/A/CH**Instruction manual****Stick mixer**

from page 15 to 28

GB/UK**Mode d'emploi****Mixeur à main**

de page 29 à page 42

F/B/CH**Gebruiksaanwijzing****Staaftmixer**

blz. 85 t/m 98

NL/B**Instrukcja obsługi****Mikser ręczny**

strony od 141 do 154

PL

DEUTSCH
Original-Bedienungsanleitung



**Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme lesen
und griffbereit am Gerät aufbewahren!**

1. Allgemeines	2
1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung	2
1.2 Symbolerklärung	2
1.3 Haftung und Gewährleistung	3
1.4 Urheberrecht	3
1.5 Konformitätserklärung	3
2. Sicherheit.....	4
2.1 Allgemeines.....	4
2.2 Sicherheitshinweise für die Nutzung des Gerätes	4
2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung	5
3. Transport, Verpackung und Lagerung	6
3.1 Transportinspektion.....	6
3.2 Verpackung	6
3.3 Lagerung	6
4. Technische Daten.....	7
4.1 Baugruppenübersicht	7
4.2 Technische Angaben.....	8
5. Installation und Bedienung	8
5.1 Sicherheitshinweise.....	8
5.2 Bedienung	9
6. Reinigung und Wartung.....	13
6.1 Sicherheitshinweise.....	13
6.2 Reinigung	13
6.3 Sicherheitshinweise zur Wartung	14
7. Entsorgung	14

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Service-Hotline: 0180 5 971 197
(14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

1. Allgemeines

1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Installation, Bedienung und Wartung des Gerätes und dient als wichtige Informationsquelle und Nachschlagewerk.

Die Kenntnis aller in ihr enthaltenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen schafft die Voraussetzung für das sichere und sachgerechte Arbeiten mit dem Gerät.

Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Gerätes geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

Die Bedienungsanleitung ist Produktbestandteil und in unmittelbarer Nähe des Gerätes für das Installations-, Bedienungs-, Wartungs- und Reinigungspersonal jederzeit zugänglich aufzubewahren.

1.2 Symbolerklärung

Wichtige sicherheits- und gerätetechnische Hinweise sind in dieser Bedienungsanleitung durch Symbole gekennzeichnet. Die Hinweise sind unbedingt zu befolgen, um Unfälle, Personen- und Sachschäden zu vermeiden.



WARNUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren, die zu Verletzungen führen können.

Halten Sie die angegebenen Hinweise zur Arbeitssicherheit unbedingt genau ein und verhalten Sie sich in diesen Fällen besonders vorsichtig.



WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

Dieses Symbol macht auf gefährliche Situationen durch elektrischen Strom aufmerksam.

Bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise besteht Verletzungsgefahr oder Lebensgefahr.



ACHTUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Hinweise, deren Nichtbeachtung Beschädigung, Fehlfunktionen und/oder Ausfall des Gerätes zur Folge haben kann.



HINWEIS!

Dieses Symbol hebt Tipps und Informationen hervor, die für eine effiziente und störungsfreie Bedienung des Gerätes zu beachten sind.

1.3 Haftung und Gewährleistung

Alle Angaben und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, des aktuellen ingenieurtechnischen Entwicklungsstandes sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt.

Die Übersetzungen der Bedienungsanleitung wurden ebenfalls nach bestem Wissen erstellt. Eine Haftung für Übersetzungsfehler können wir jedoch nicht übernehmen. Maßgebend ist die beiliegende deutsche Version dieser Bedienungsanleitung.

Der tatsächliche Lieferumfang kann bei Sonderausführungen, der Inanspruchnahme zusätzlicher Bestelloptionen oder auf Grund neuester technischer Änderungen u. U. von den hier beschriebenen Erläuterungen und zeichnerischen Darstellungen abweichen.

Bei Fragen wenden Sie sich an den Hersteller.



HINWEIS!

Diese Bedienungsanleitung ist vor Beginn aller Arbeiten am und mit dem Gerät, insbesondere vor der Inbetriebnahme, sorgfältig durchzulesen! Für Schäden und Störungen, die sich aus der Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung ergeben, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Die Bedienungsanleitung ist unmittelbar am Gerät und zugänglich für alle Personen, die am oder mit dem Gerät arbeiten, aufzubewahren. Technische Änderungen am Produkt im Rahmen der Verbesserung der Gebrauchseigenschaften und der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

1.4 Urheberschutz

Die Bedienungsanleitung und die in ihr enthaltenen Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigungen in jeglicher Art und Form – auch auszugsweise – sowie die Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Freigabeerklärung des Herstellers nicht gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Weitere Ansprüche bleiben vorbehalten.



HINWEIS!

Die grafischen Darstellungen in dieser Anleitung können unter Umständen leicht von der tatsächlichen Ausführung des Gerätes abweichen.

1.5 Konformitätserklärung

Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU.

Dies bescheinigen wir in der EG-Konformitätserklärung.

Bei Bedarf senden wir Ihnen gern die entsprechende Konformitätserklärung zu.

2. Sicherheit

Dieser Abschnitt bietet einen Überblick über alle wichtigen Sicherheitsaspekte.

Zusätzlich sind in den einzelnen Kapiteln konkrete Sicherheitshinweise zur Abwendung von Gefahren gegeben und mit Symbolen gekennzeichnet. Darüber hinaus sind am Gerät befindliche Piktogramme, Schilder und Beschriftungen zu beachten und in ständig lesbarem Zustand zu halten.

Die Beachtung aller Sicherheitshinweise ermöglicht optimalen Schutz vor Gefährdungen und gewährleistet sicheren und störungsfreien Betrieb des Gerätes.

2.1 Allgemeines

Das Gerät ist nach den derzeit gültigen Regeln der Technik gebaut. Es können jedoch von diesem Gerät Gefahren ausgehen, wenn es unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß verwendet wird.

Die Kenntnis des Inhalts der Bedienungsanleitung ist eine der Voraussetzungen, um Sie vor Gefahren zu schützen, sowie Fehler zu vermeiden und somit das Gerät sicher und störungsfrei zu betreiben.

Zur Vermeidung von Gefährdungen und zur Sicherung der optimalen Leistung dürfen am Gerät weder Veränderungen noch Umbauten vorgenommen werden, die durch den Hersteller nicht ausdrücklich genehmigt worden sind.

Das Gerät darf nur in technisch einwandfreiem und betriebssicherem Zustand betrieben werden.

2.2 Sicherheitshinweise für die Nutzung des Gerätes

Die Angaben zur Arbeitssicherheit beziehen sich auf die zum Zeitpunkt der Herstellung des Gerätes gültigen Verordnungen der Europäischen Union.

Wird das Gerät gewerblich genutzt, ist der Betreiber verpflichtet, während der gesamten Einsatzzeit des Gerätes die Übereinstimmung der benannten Arbeitssicherheitsmaßnahmen mit dem aktuellen Stand der Regelwerke festzustellen und neue Vorschriften zu beachten. Außerhalb der Europäischen Union sind die am Einsatzort des Gerätes geltenden Arbeitssicherheitsgesetze und regionalen Bestimmungen einzuhalten.

Neben den Arbeitssicherheitshinweisen in dieser Bedienungsanleitung sind die für den Einsatzbereich des Gerätes allgemein gültigen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sowie die geltenden Umweltschutzbestimmungen zu beachten und einzuhalten.



ACHTUNG!

- Dieses Gerät kann von **Kindern ab 8 Jahren** sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und **Benutzerwartung** dürfen **nicht durch Kinder** durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.
- **Kinder jünger als 8 Jahre** sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf. Wenn das Gerät an eine dritte Person weitergegeben wird, muss die Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.
- Alle Personen, die das Gerät benutzen, müssen sich an die Angaben in der Bedienungsanleitung halten und die Sicherheitshinweise beachten.
- Das Gerät nur in geschlossenen Räumen betreiben.

2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Betriebssicherheit ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes gewährleistet.

Alle technischen Eingriffe, auch die Montage und die Instandhaltung sind ausschließlich vom qualifizierten Kundendienst vorzunehmen.

Der **Mixstab** ist nur zum **Mixen, Pürieren, Zerkleinern, Quirlen und Rühren** von geeigneten Lebensmitteln bestimmt.



ACHTUNG!

Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder andersartige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen.

Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3. Transport, Verpackung und Lagerung

3.1 Transportinspektion

Lieferung bei Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden prüfen. Bei äußerlich erkennbarem Transportschaden Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegen nehmen.

Schadensumfang auf Transportunterlagen/Lieferschein des Transporteurs vermerken. Reklamation einleiten.

Verdeckte Mängel sofort nach Erkennen reklamieren, da Schadensersatzansprüche nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden können.

3.2 Verpackung

Werfen Sie den Umkarton Ihres Geräts nicht weg. Sie benötigen ihn eventuell zur Aufbewahrung, beim Umzug oder wenn Sie das Gerät bei eventuellen Schäden an unsere Service-Stelle senden müssen. Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme das äußere und innere Verpackungsmaterial vollständig vom Gerät.



HINWEIS!

Falls Sie die Verpackung entsorgen möchten, beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Führen Sie wieder verwertbare Verpackungsmaterialien dem Recycling zu.

Bitte prüfen Sie, ob das Gerät und das Zubehör vollständig sind. Falls irgendwelche Teile fehlen sollten, nehmen Sie bitte mit unserem Kundenservice Kontakt auf.

3.3 Lagerung

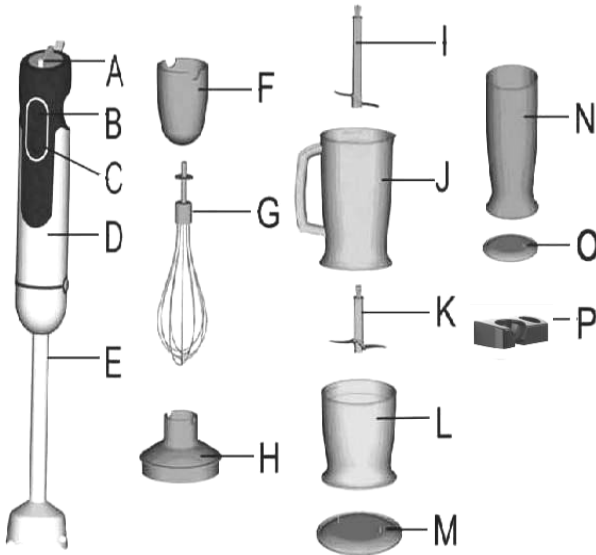
Packstücke bis zur Installation verschlossen und unter Beachtung der außen angebrachten Aufstell- und Lagermarkierung aufbewahren.

Packstücke nur unter folgenden Bedingungen lagern:

- Nicht im Freien aufbewahren.
- Trocken und staubfrei aufbewahren.
- Keinen aggressiven Medien aussetzen.
- Vor Sonneneinstrahlung schützen.
- Mechanische Erschütterungen vermeiden.
- Bei längerer Lagerung (> 3 Monate) regelmäßig allgemeinen Zustand aller Teile und der Verpackung kontrollieren.
Bei Erfordernis auffrischen oder erneuern.

4. Technische Daten

4.1 Baugruppenübersicht



- A** Geschwindigkeitsregler
- B** Schalter I
- C** Schalter II
- D** Motoreinheit
- E** Rührstab
- F** Halterung für Schneebesen
- G** Schneebesen
- H** Deckel für Spezialbehälter 500 ml + 1250 ml
- I** Sichelmesser für Spezialbehälter 1250 ml
- J** Spezialbehälter 1250 ml
- K** Sichelmesser für Spezialbehälter 500 ml
- L** Spezialbehälter 500 ml
- M** Abdeckung für Spezialbehälter 500 ml + 1250 ml
- N** Mixbehälter 800 ml
- O** Abdeckung für Mixbehälter 800 ml
- P** Wandhalterung

4.2 Technische Angaben

Bezeichnung	Stabmixer
Art.-Nr.:	130206
Ausführung:	Gehäuse: Metallguss; Griff: Kunststoff; Mixstab: Edelstahl
Anschlusswert:	230 V 50 Hz 700 W
Geschwindigkeitsstufen:	5
Abmessungen:	Mixstablänge: 207 mm, Gesamtlänge: 410 mm
Zubehör:	1 Schneebesens, 1 Mixbehälter (800 ml); 2 Spezialbehälter mit Sichelmesser (500 ml + 1250 ml), 1 passender Deckel, geeignet für beide Behälter; 2 Antirutsch-Untersetzer; 1 Wandhalterung
Gewicht:	1,05 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

5. Installation und Bedienung

5.1 Sicherheitshinweise



WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

Das Gerät darf nur an ordnungsgemäß installierten Einzelsteckdosen mit Schutzkontakt betrieben werden.

Die Netzanschlussleitung nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen, immer am Gehäuse des Netzsteckers anfassen.

- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit Wärmequellen bzw. scharfen Kanten in Berührung kommt. Netzkabel nicht vom Tisch oder von der Theke herunter hängen lassen. Achten Sie darauf, dass niemand auf das Netzkabel treten oder darüber stolpern kann.
- Das Netzkabel nicht knicken, quetschen, verknoten, immer vollständig abwickeln.
- Stellen Sie niemals das Gerät oder andere Gegenstände auf das Netzkabel.
- Netzkabel nicht über Teppichstoff oder andere Wärmeisolierungen verlegen. Netzkabel nicht abdecken. Netzkabel von Arbeitsbereichen fernhalten und nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht korrekt funktioniert, beschädigt oder zu Boden gefallen ist.
- Keine Zubehör- und Ersatzteile verwenden, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden. Diese könnten eine Gefahr für den Benutzer darstellen oder Schäden am Gerät verursachen und zu Personenschäden führen, zudem erlischt die Gewährleistung.

- Bedienen Sie das Gerät **niemals** mit nassen oder feuchten Händen.
- Berühren Sie **niemals** während des Betriebes sich bewegende Geräteteile.



WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

Gerät kann bei unsachgemäßer Installation Verletzungen verursachen!

Vor Installation Daten des örtlichen Stromnetzes mit technischen Angaben des Gerätes vergleichen (siehe Typenschild).

Gerät nur bei Übereinstimmung anschließen! Sicherheitshinweise beachten!

5.2 Bedienung

Anbringen

- Packen Sie das Gerät aus und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- Im Lieferumfang ist ein praktischer Wandhalter enthalten, der Ihnen ermöglicht, den Mixstab Raum sparend und gut zugänglich aufzubewahren. Bringen Sie den Wandhalter an einer zugänglichen Stelle an und setzen Sie den Mixstab in den Wandhalter ein.
- Sollten Sie den mitgelieferten Wandhalter nicht benutzen, legen Sie den Mixstab auf eine ebene Unterlage. Der stehende Mixstab hat eine geringe Standfestigkeit.
- Reinigen Sie das Gerät vor dem ersten Gebrauch (siehe Kapitel 6.2 „Reinigung“).
- Bereiten Sie die zu verarbeitende Lebensmittel vor.
- Schließen sie das Gerät an eine geerdete Einzelsteckdose an.



Gebrauch des Stabmixers

Der **Stabmixer** ist bestens geeignet für das Vor- oder Zubereiten von Dips, Soßen, Suppen, Mayonnaise, Babynahrung wie auch das Mixen von Speisen oder Milchshakes.



1. Befestigen Sie den Edelstahl-Rührstab auf der Motoreinheit, bis er einrastet.
2. Halten Sie den Stabmixer in den Behälter mit dem zu verarbeitenden Mixgut.
3. Wählen Sie anschließend zwischen den Geschwindigkeitsstufen **1 – 5** mithilfe des Geschwindigkeitsreglers im oberen Bereich der Motoreinheit. Drücken Sie dann den Schalter „I“ (für niedrige Drehzahl) oder Schalter „II“ (für höhere Drehzahl), um den Handmixer in Betrieb zu nehmen.
4. Sie können den Stabmixer auch im Messbecher oder in einem anderen Behälter benutzen.



ACHTUNG!

Schalten Sie das Gerät niemals außerhalb des Behälters ein!

5. Schalten Sie das Gerät nach dem Gebrauch aus und trennen Sie dieses von der Steckdose (Netzstecker ziehen!).
6. Drehen Sie den Rührstab nach dem Gebrauch wieder aus der Motoreinheit heraus.



ACHTUNG!

Betreiben Sie den Stabmixer niemals länger als 1 Minute ununterbrochen.



WARNUNG! Verletzungsgefahr!

Die Sichelmesser des Gerätes sind sehr scharf, seien Sie sehr vorsichtig im Umgang mit dem Stabmixer!

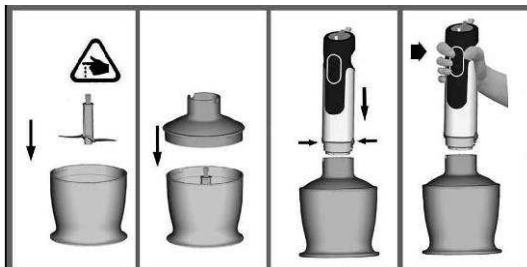
Gebrauch des Stabmixers als Zerkleinerer

Der Stabmixer ist mit dem entsprechenden Zubehör bestens als **Zerkleinerer** von harten Speisen wie Fleisch, Käse, Zwiebeln, Kräuter, Knoblauch, Karotten, Walnüsse, Mandeln, Zwetschgen etc. geeignet.



ACHTUNG!

Zerkleinern Sie niemals extrem harte Speisen wie Eiswürfel, Muskatnüsse, Kaffeebohnen oder Getreide.



Vor dem Zerkleinerern...

1. Entfernen Sie vorsichtig die Plastikabdeckung von dem Sichelmesser.



WARNUNG! Verletzungsgefahr!

Die Sichelmesser vom Zerkleinerer sind sehr scharf!

Halten Sie die Sichelmesser daher immer am oberen Kunststoffteil fest.

2. Stecken Sie das geeignete Sichelmesser auf den Mittel-Pin des entsprechenden Spezialbehälters. Drücken Sie das Sichelmesser herunter, bis dieser in dem Spezialbehälter einrastet. Stellen Sie den Spezialbehälter immer auf den Antirutsch-Untersetzer.
3. Geben Sie die Speisen in den Spezialbehälter.
4. Setzen Sie den Deckel auf den Spezialbehälter.
5. Drehen Sie nun die Motoreinheit auf den Deckel des Spezialbehälters, bis diese einrastet.
6. Betätigen Sie den Schalter „II“, um den Zerkleinerer zu bedienen. Halten Sie während des Betriebes mit einer Hand die Motoreinheit und mit der anderen den Spezialbehälter fest.
7. Schalten Sie das Gerät nach Gebrauch aus und trennen Sie dieses von der Steckdose (Netzstecker ziehen!).
8. Drehen Sie dann die Motoreinheit wieder aus dem Deckel des Spezialbehälters heraus.
9. Entfernen Sie anschließend den Deckel des Spezialbehälters und danach vorsichtig das Sichelmesser.
10. Entfernen Sie die zubereiteten Speisen aus dem Spezialbehälter.

Zubereitungstabelle (für die Spezialbehälter)

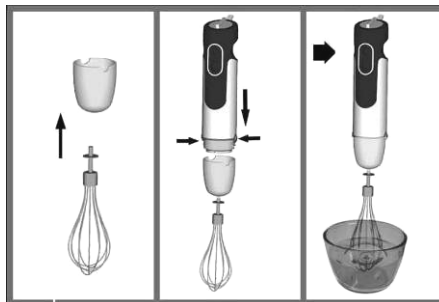
Speise	Füllmenge (max.)	Bedienzeit (Sekunden)	Füllmenge (max.)	Bedienzeit (Sekunden)	Zubereitung
	500 ml Spezialbehälter		1250 ml Spezialbehälter		
Fleisch	250 g	8	500 g	10	1-2 cm
Kräuter	50 g	8	100 g	8	
Nüsse	100 g	8	300 g	10	
Käse	100 g	5	200 g	8	1-2 cm
Brot	80 g	5	160 g	6	2 cm
Zwiebel	150 g	8	300 g	8	2 cm
Gebäck	150 g	6	300 g	6	2 cm

Speise	Füllmenge (max.)	Bedienzeit (Sekunden)	Füllmenge (max.)	Bedienzeit (Sekunden)	Zubereitung
	500 ml Spezialbehälter		1250 ml Spezialbehälter		
Weiche Früchte	200 g	6	400 g	8	1-2 cm
Mehl	/	/	400 g	10	/
Wasser	/	/	240 g		/
Hefe	/	/	8 g		/
Zucker	/	/	8 g		/
Salz	/	/	8 g		/

Gebrauch des Gerätes mit dem Schneebesen

Benutzen Sie den **Schneebesen** nur zum Schlagen von Sahne, Eiweiß, zum Rühren von Vorteig oder Fertig-Desserts.

1. Führen Sie den Schneebesen in die Halterung ein und drehen Sie anschließend das Getriebegehäuse in die Motoreinheit bis es einrastet.
2. Halten Sie den Schneebesen in den geeigneten Mixbehälter und wählen Sie erst danach die gewünschte Geschwindigkeitsstufe (**1 – 5**) aus. Betätigen Sie dann Schalter „I“ oder Schalter „II“, um den Schneebesen zu bedienen.



ACHTUNG!

Betreiben Sie den Schneebesen niemals länger als 2 Minuten ununterbrochen.

3. Schalten Sie das Gerät nach Gebrauch aus und trennen Sie dieses von der Steckdose (Netzstecker ziehen!).
4. Drehen Sie nach Gebrauch das Getriebegehäuse aus der Motoreinheit heraus. Ziehen Sie anschließend den Schneebesen aus dem Getriebegehäuse.

6. Reinigung und Wartung

6.1 Sicherheitshinweise

- Vor der Reinigung sowie vor der Durchführung von Reparaturen das Gerät von der Stromversorgung trennen und abkühlen lassen.
- Keine ätzenden Reinigungsmittel verwenden und darauf achten, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Um sich vor Stromschlägen zu schützen, Gerät, Kabel und Stecker **niemals** in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.



ACHTUNG!

Das Gerät ist nicht für das direkte Absprühen mit einem Wasserstrahl geeignet. Verwenden Sie daher keinen Druckwasserstrahl, um dieses Gerät zu reinigen!

6.2 Reinigung

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Reinigen Sie die Motoreinheit nur mit einem feuchten Tuch.



ACHTUNG!

Tauchen Sie die Motoreinheit niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!

- Reinigen Sie alle abnehmbaren Geräteteile mit einem milden Reinigungsmittel und warmem Wasser. Spülen Sie mit klarem Wasser nach. Anschließend diese Teile an der Luft trocknen lassen.



WARNUNG! Verletzungsgefahr!

Die Sichelmesser des Gerätes sind sehr scharf. Seien Sie daher äußerst vorsichtig bei der Reinigung! Berühren Sie niemals die Sichelmesser des Gerätes mit bloßen Händen! Benutzen Sie beim Reinigen des Gerätes immer Sicherheitshandschuhe!

- Sie können alle abnehmbaren Geräteteile (ausgenommen die Motoreinheit) auch in der Geschirrspülmaschine reinigen.
- Stellen Sie auch sicher, dass Sie nicht zuviel an Spülmittel oder Entkalkungsmittel in der Spülmaschine benutzen.
- Werden sehr farbreiche Speisen zubereitet, so können die Kunststoffteile des Gerätes ausbleichen oder sich verfärben. Reiben Sie diese Teile mit Pflanzenöl ab, bevor Sie diese in die Spülmaschine geben.

6.3 Sicherheitshinweise zur Wartung

- Das Netzkabel von Zeit zu Zeit auf Beschädigungen überprüfen. Gerät niemals benutzen, wenn das Netzkabel beschädigt ist. Wenn dieses Schäden aufweist, muss es durch den Kundendienst oder einen qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Bei Schäden oder Störungen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an unseren Kundendienst.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifizierten Fachleuten unter Verwendung von Original-Ersatz- und Zubehörteilen ausgeführt werden. **Versuchen Sie niemals, selber an dem Gerät Reparaturen durchzuführen!**

7. Entsorgung

Altgeräte

Das ausgediente Gerät ist am Ende seiner Lebensdauer entsprechend den nationalen Bestimmungen zu entsorgen. Es empfiehlt sich, mit einer auf Entsorgung spezialisierten Firma Kontakt aufzunehmen, oder sich mit der Entsorgungsabteilung Ihrer Kommune in Verbindung zu setzen.



WARNUNG!

Damit der Missbrauch und die damit verbundenen Gefahren ausgeschlossen sind, machen Sie Ihr Altgerät vor der Entsorgung unbrauchbar. Dazu Gerät von der Netzversorgung trennen und das Netzanschlusskabel vom Gerät entfernen.



HINWEIS!



Für die Entsorgung des Gerätes beachten Sie die in Ihrem Land und in Ihrer Kommune geltenden Vorschriften.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0

Service-Hotline: 0180 5 971 197

Fax: +49 (0) 5258 971-120 (14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

ENGLISH
Translation
of the original instruction manual



Read these instructions before using and keep them available at all times!

- 1. General information 16**
 - 1.1 Information about the instruction manual 16
 - 1.2 Key to symbols 16
 - 1.3 Liability and Warrantees 17
 - 1.4 Copyright protection 17
 - 1.5 Declaration of conformity 17
- 2. Safety 18**
 - 2.1 General information 18
 - 2.2 Safety instructions for use of the device 18
 - 2.3 Intended use 19
- 3. Transport, packaging and storage 20**
 - 3.1 Delivery check 20
 - 3.2 Packaging 20
 - 3.3 Storage 20
- 4. Technical data 21**
 - 4.1 Overview of parts 21
 - 4.2 Technical specification 22
- 5. Installation and operation 22**
 - 5.1 Safety instructions 22
 - 5.2 Operation 23
- 6. Cleaning and maintenance 27**
 - 6.1 Safety advice 27
 - 6.2 Cleaning 27
 - 6.3 Safety instructions for maintenance 28
- 7. Waste disposal 28**

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0
fax: +49 (0) 5258 971-120

1. General information

1.1 Information about the instruction manual

This instruction manual contains information about the installation, operation and maintenance of the device and should be consulted as an important source of information and reference guide.

Awareness of the safety instructions and instructions for use in this manual will ensure the safe and correct use of the device.

In addition to the information given here, you should comply with any local Health and safety Controls and generally applicable safety regulations.

The instruction manual forms part of the product and should be kept near the device and easily accessible for anyone carrying out the installation, servicing, maintenance or cleaning.

1.2 Key to symbols

In this manual, symbols are used to highlight important safety instructions and any advice relating to the device. The instructions should be followed very carefully to avoid any risk of accident, personal injury or material damage.



WARNING!

This symbol highlights hazards, which could lead to injury.

Please follow the instructions very carefully and proceed with particular attention in these cases.



WARNING! Electrical hazard!

This symbol draws attention to potential electrical hazards. If you do not follow the safety instructions, you may risk injury or death.



CAUTION!

This symbol highlights instructions, which should be followed to avoid any risk of damage, malfunctioning and/or breakdown of the device.



NOTE!

This symbol highlights tips and information, which have to be followed for an efficient and trouble-free operation of the device.

1.3 Liability and Warrantees

All the information and instructions in this manual take into account standard safety regulations, current levels of technical engineering as well as the expertise and experience we have developed over the years.

The instruction manual was translated with all due care and attention. However, we do not accept liability for any translation errors. The German version of this instruction manual is definitive.

If the delivery consists of a special model, the actual scope of delivery may differ from the descriptions and illustrations in this manual. This is also the case for special orders or when the device has been modified in line with new technology. If you have any questions, you should contact the manufacturer.



NOTE!

Read the instruction manual carefully before using the device. The manufacturer does not accept liability for any damage or malfunction resulting from not following the instructions for use.

The instruction manual should be kept near the device, easily accessible for anyone wishing to work with or using it. We reserve the right to make technical changes for purposes of developing and improving the useful properties.

1.4 Copyright protection

The instruction manual including any texts, drawings, images or other illustrations is copyright. No part of this publication may be reproduced, transmitted or used in any form or by any means without permission in writing from the manufacturer. Any person who commits any unauthorized act in relation to this publication shall be liable to claims for damages. All rights reserved.



NOTE!

The contents, texts, drawings, pictures and any other illustrations are copyright and subject to other protection rights. Any person unlawfully using this publication is liable to criminal prosecution.

1.5 Declaration of conformity

The device complies with the current standards and directives of the EU.

We certify this in the EC declaration of conformity.

If required we will be glad to send you the according declaration of conformity.

2. Safety

This section provides an overview of all important safety aspects.

In addition every chapter provides precise safety advice for the prevention of dangers which are highlighted by the use of the above mentioned symbols.

Furthermore, attention should be paid to all pictograms, markers and labels on the device, which must be kept in a permanent state of legibility.

By following all the important safety advice you gain an optimal protection against all hazards as well as the assurance of a safe and trouble-free operation.

2.1 General information

This device is designed in accordance with the presently applicable technological standards. However, the device can pose a danger if handled improperly and inappropriately.

Knowing the contents of the instruction manual as well as avoiding mistakes and thus operating this device safely and in a fault-free manner is very essential to protect yourselves from the hazards.

To prevent hazards and to ensure optimum efficiency, no modifications or alterations to the device that are not explicitly approved by the manufacturer may be undertaken.

This device may only be operated in technically proper and safe condition.

2.2 Safety instructions for use of the device

The specifications regarding the industrial safety are based on the Regulations of the European Union applicable at the time of manufacturing the device.

If the device is used commercially, the user is obliged to ensure that the said industrial safety measures concur with the state of the rules and regulations applicable at the time in question for the entire period of use of the device and to comply with the new specifications.

Outside the European Union, the industrial safety laws applicable at the place of installation of the device and the regional territorial provisions must be complied with.

Besides the industrial safety instructions in the instruction manual, the general safety and accident prevention regulations as well as environment protection regulations applicable for area of application of the device must be followed and complied with.



CAUTION!

- The device can be used by children **8 years and up**, as well as by people with disabilities and those with limited experience/knowledge as long as they are under supervision or have been instructed on proper use of the device and its possible dangers.
- **Children** should not play with the device.
- Cleaning and **maintenance cannot be performed by children** younger than 8 years old and must be done under supervision.
- **Children under the age of 8 years old** must be kept away from the device and its power cord.
- Please keep these instructions and give them to future owners of the device.
- All people using the device should follow the instructions and tips contained in these instructions.
- Only use the device indoors.

2.3 Intended use

Safe operation is only guaranteed when using the device for its intended purpose.

Any technical interventions, as well as assembly and maintenance are to be made by a qualified customer service only.

The stick mixer is intended only for **stirring, mulling puree, grinding and mixing** of appropriate foodstuffs.



CAUTION!

Any use going beyond the intended purpose and/or any different use of the device is forbidden and is not considered as conventional.

Any claims against the manufacturer or his authorized representative as a consequence of experiencing damages resulting from unconventional use are impossible.

The operator is liable for all damages resulting from inappropriate use.

3. Transport, packaging and storage

3.1 Delivery check

Please check the delivery upon completeness and transport damage immediately after receipt. In case of visible damage do not accept or accept the delivery with reservation only.

Note the extent of damage on the carrier's bill of delivery. Trigger off the complaint.

Hidden damages should be reclaimed immediately after notice, as claims for damages can only be asserted within the effective period for complaints.

3.2 Packaging

Please do not throw away the covering carton of your device as it might be useful for storage purposes, when moving or, in case of damages, when the device must be sent back to a repair center. The outer and inner packing material should be removed completely from the device before installation.



NOTE!

If you liked to dispose the packing, consider the regulations applicable in your country. Supply re-usable packing materials to the recycling.

Please inspect the device upon completeness. In case any part is missing please contact our customer service center immediately.

3.3 Storage

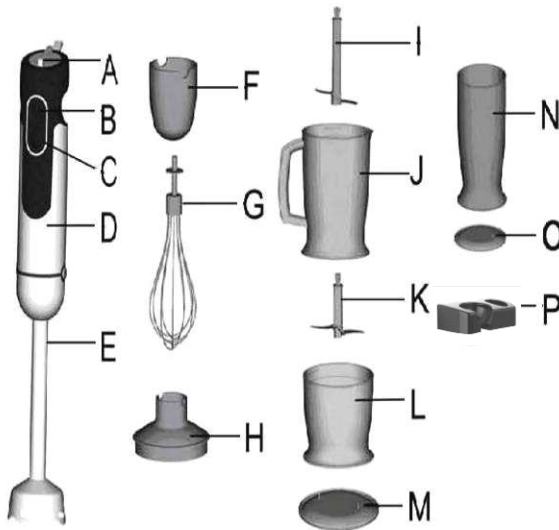
Keep the package closed until installation and under consideration of the outside indicated positioning- and storage markings.

Packages should be stored under consideration of the following:

- Do not store outdoors.
- Keep it dry and dust-free.
- Do not expose it to aggressive media.
- Do not expose it to direct sunlight.
- Avoid mechanical shocks and vibration.
- In case of longer storage (> 3 months) make sure you check the state of the packaging and the parts regularly.
If required refresh or renew.

4. Technical data

4.1 Overview of parts



- A** Speed regulator
- B** Switch I
- C** Switch II
- D** Motor body
- E** Mixing arm
- F** Whisk handle
- G** Whisk
- H** Cover for special containers 500 ml + 1250 ml
- I** Falcate knife for special container 1250 ml
- J** Special container 1250 ml
- K** Falcate knife for special container 500 ml
- L** Special container 500 ml
- M** Lid for special container 500 ml + 1250 ml
- N** Mixing container 800 ml
- O** Lid for mixing container 800 ml
- P** Wall-mounted clamp

4.2 Technical specification

Description	Stick mixer
Code-No.:	130206
Construction:	Casing: cast metal; Handle: synthetic materials; Mixer arm: stainless steel
Power:	230 V 50 Hz 700 W
Speeds:	5
Dimensions:	Motor body length: 207 mm, Total length: 410 mm
Equipped with:	1 whisk, 1 mixing container (800 ml); 2 special containers with falcate knife (500 ml + 1250 ml), 1 fitted cover, suits both containers; 2 anti-slick pads; 1 wall clamp
Weight:	1,05 kg

We reserve the right to make technical changes!

5. Installation and operation

5.1 Safety instructions



WARNING! Risk of electric shock!

The device must only be connected to a properly installed single socket with protective contact.

Never remove the power cable by pulling the cable itself; always grab the plug housing.

- Never allow the power cable to come into contact with heat sources or sharp edges. The power cable should not hang over the side of the working surface. Ensure that no one can step on or trip over the cable.
- The power cable must not be folded, bent or tangled, and must always remain fully unrolled.
- Never place the device or other objects on the power cable.
- Do not lay the cable over carpets or heat insulations. Do not cover the cable. Keep away the cable from operating range and do not dunk it into water.
- Do not use the device in case it does not function properly, has been damaged or dropped.
- Do not use any accessory or spare parts that have not been recommended by the manufacturer. These can be dangerous for the user or lead to damages of the device or personal injury, and further, the warranty expires.

- **Never** use the device with wet or moist hands.
- **Never** touch the devices' moving parts whilst its turned on.



WARNING! Hazard via electrical current!

The device can cause injuries due to improper installation!

Before installation the local power grid specification should be compared with that of the device (see type label).

Connect the device only in case of compliance!

Take note of the security advice!

5.2 Operation

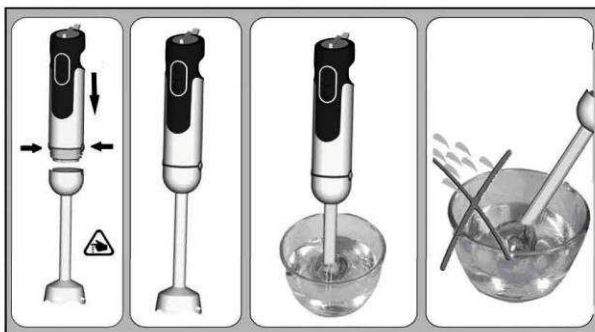
Unit mounting and setup

- Unpack the unit and remove all packing material.
- The set includes a useful wall-mounted clamp, allowing for space saving and ease-of-access to the mixer. Fix the clamp to a convenient location and place the mixer in it.
- If the wall-mounted clamp will not be used, lay the mixer on a flat surface as it is not stable in an upright position.
- Clean the unit prior to first use (see 6.2 „Cleaning“).
- Prepare foodstuffs for processing.
- Connect the unit to an appropriate electrical outlet.



Using the stick mixer

The stick mixer is best for preparing dips, sauces, soups, mayonnaise, dishes for children, and mixing of milk-based dishes and cocktails.



1. Fix the stainless steel mixer to the motor body by inserting it until it clicks into place.
2. Insert the mixing arm into a container with the foodstuff intended for processing.
3. Choose a speed from **1 – 5** using the speed regulator located at the top of the motor body. Select „I“ (low speed) or „II“ (high speed) to start the unit.
4. The stick mixer may be used in a measuring cup or other container.



CAUTION!

Never turn the unit on outside a container!

5. After finishing, turn the unit off and remove the plug from its socket..
6. Disconnect the mixing arm from the motor body.



CAUTION!

Never leave the unit turned on for longer than one minute.



WARNING! Danger of injury!

The unit's knife is very sharp, be careful when handling the stick mixer!

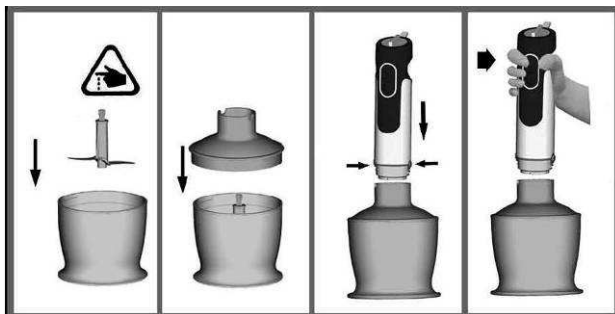
Using the stick mixer as a dicer

The stick mixer can be used as a **dicer** for harder foodstuffs such as meat, cheese, onions, herbs, garlic, carrots, nuts, plums, etc.



ATTENTION!

Never dice very hard products, such as ice, nutmeg, coffee beans or grains.



Prior to dicing...

1. Carefully remove the plastic cover from the knife.



WARNING! Danger of injury!

The falcate knife is very sharp! For this reason the unit should be held by the part made of synthetic material.

2. Place the falcate knife in the desired special container. Press down until the knife locks into place. Place the special container on the anti-slick pad.
3. Place the foodstuffs in the special container.
4. Put the lid on the special container.
5. Screw the motor body onto the special container lid until it locks into place.
6. Press the „II” button to activate the dicer. While in use, hold the motor body with one hand and the special container with the other hand.
7. After finishing, turn the unit off and remove the plug from its socket.
8. Unscrew the motor body from the special container lid.
9. Carefully remove the lid and falcate knife.
10. Remove the foodstuff from the special container.

Preparation of particular foodstuffs (for the special container)

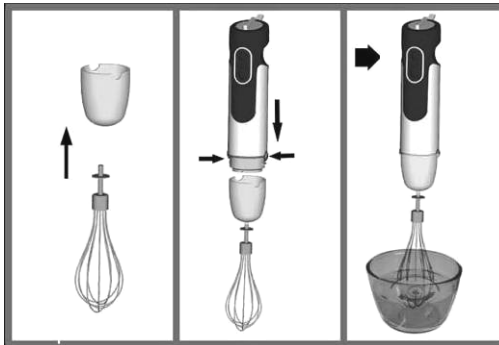
Dish	Quantity (max)	Time needed (in seconds)	Quantity (max)	Time needed (in seconds)	Preparation
	Special container 500 ml		Special container 1250 ml		
Meat	250 g	8	500 g	10	1-2 cm
Herbs	50 g	8	100 g	8	
Nuts	100 g	8	300 g	10	
Cheese	100 g	5	200 g	8	1-2 cm
Bread	80 g	5	160 g	6	2 cm
Onions	150 g	8	300 g	8	2 cm

Dish	Quantity (max)	Time needed (in seconds)	Quantity (max)	Time needed (in seconds)	Preparation
	Special container 500 ml		Special container 1250 ml		
Baked goods	150 g	6	300 g	6	2 cm
Soft fruits	200 g	6	400 g	8	1-2 cm
Flour Water Yeast Sugar Salt	/	/	400 g	10	/
	/	/	240 g		/
	/	/	8 g		/
	/	/	8 g		/
	/	/	8 g		/

Use of unit with whisk

Use the **whisk** only for whisking of cream, eggs, cake mixes and prepared deserts.

1. Insert the whisk into its socket and turn the casing of the motor body until it clicks into place.
2. Insert the whisk to the appropriate container and select the desired speed (1 – 5). Turn the switch do „I“ or „II“ to activate the whisk.



CAUTION!

Never operate the whisk for longer than two minutes.

3. After finishing, turn the unit off and remove the plug from its socket.
4. Turn the motor body. Remove the whisk from the casing.

6. Cleaning and maintenance

6.1 Safety advice

- Before beginning with repair or cleaning works make sure the device has been disconnected from power supply and has cooled down.
- Do not use any acid agents and make sure no water ingresses the device.
- To protect yourself from electric shock, **never** immerse the device, its cables and the plug in water or other liquids.



CAUTION!

The device is not suited for direct washing via water jets.

Therefore, you must not use any kind of pressure water jet for cleaning the device!

6.2 Cleaning

- Clean the unit regularly.
- Clean the motor body only with a moist cloth.



CAUTION!

Never immerse the motor body in water or other liquids!

- Clean removable parts with a mild cleaning agent and warm water. Rinse with clean water. Leave out to dry.



WARNING! Danger of injury!

The falcate knife is very sharp. Be careful when cleaning! Never touch the knife with bare hands! Always wear protective gloves when cleaning!

- All removable parts (excepting the motor body) may be washed in a dishwasher.
- Ensure that the dishwasher has an appropriate level of cleaning and descaling agents.
- If the foodstuffs processed contain colorings, the part made of synthetic materials may be colored. These parts should be wiped down with vegetable oil prior to placing them in the dishwasher.

6.3 Safety instructions for maintenance

- Inspect the power cable regularly for damage. Never use the device if the cable is damaged. If the power cable is damaged, have an authorised service center or qualified electrician replace it.
- In case of damage or malfunction, please contact your stockist or our customer service centre.
- Only a qualified technician and using original spare parts and accessories should carry out repairs and maintenance of the device. **Do not attempt to repair the device yourself.**

7. Waste disposal

Discarding old devices

At the end of its service life the discarded device has to be disposed in accordance with the national regulations. It is advisable to contact a company which is specialized in waste disposal, or just contact the local disposal service in your community.



WARNING!

To exclude any abuse and the dangers involved make the waste device unfit for use before disposal. For that purpose disconnect device from mains supply and remove mains connection cable from the device.



NOTE!



For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0
fax: +49 (0) 5258 971-120

FRANÇAIS
Traduction
du mode d'emploi original



Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement la notice et la conserver en un lieu facilement accessible !

1. Généralités.....	30
1.1 Informations concernant la notice d'utilisation	30
1.2 Explication des symboles	30
1.3 Responsabilité et garantie	31
1.4 Protection des droits d'auteur.....	31
1.5 Déclaration de conformité	31
2. Sécurité	32
2.1 Généralités.....	32
2.2 Consignes de sécurité relatives à l'usage de l'appareil	32
2.3 Utilisation conforme.....	33
3. Transport, emballage et stockage	34
3.1 Inspection suite au transport	34
3.2 Emballage	34
3.3 Stockage	34
4. Données techniques	35
4.1 Aperçu des composants.....	35
4.2 Indications techniques.....	36
5. Installation et utilisation	36
5.1 Consignes de sécurité.....	36
5.2 Utilisation.....	37
6. Nettoyage et maintenance.....	41
6.1 Consignes de sécurité.....	41
6.2 Nettoyage.....	41
6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance	42
7. Elimination des éléments usés	42

Bartscher GmbH
 Franz-Kleine-Str. 28
 D-33154 Salzkotten
 Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
 Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Généralités

1.1 Informations concernant la notice d'utilisation

La présente notice d'utilisation décrit l'installation, la manipulation et la maintenance de l'appareil, elle sert de source d'informations et d'ouvrage de référence.

La connaissance et l'observation de toutes les consignes de sécurité et des instructions mentionnées dans le mode d'emploi sont la condition sine qua non d'une utilisation sûre et correcte de l'appareil.

En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l'utilisation de l'appareil.

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l'appareil afin que le personnel d'installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l'appareil sont indiquées dans la présente notice d'utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d'éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.



AVERTISSEMENT !

Ce symbole caractérise les dangers pouvant entraîner des blessures. Respecter exactement les avertissements indiqués concernant la sécurité du travail et faire preuve de prudence dans ces situations.



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

Ce symbole attire l'attention sur les situations dangereuses liées au courant électrique. Risque de blessure ou risque de mort en cas de non-respect des consignes de sécurité.



ATTENTION !

Ce symbole désigne les consignes dont la inobservation peut entraîner l'endommagement, les dysfonctionnements et/ou une panne complète de l'appareil.



REMARQUE !

Ce symbole met en valeur les conseils et informations devant être respectés afin de d'assurer une utilisation efficace et sans défaut de l'appareil.

1.3 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d'utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années.

Les traductions de la notice d'utilisation ont été également effectuées consciencieusement. Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d'erreurs de traduction.

La version allemande ci-jointe de la présente notice d'utilisation fait foi.

Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d'options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques. Pour toutes questions, veuillez vous adresser au constructeur.



REMARQUE !

Lire attentivement la présente notice d'utilisation avant le début des opérations d'utilisation sur et avec l'appareil, en particulier avant sa mise en service.

Le constructeur n'assume aucune responsabilité en cas de dommages et pannes résultant du non-respect de la notice d'utilisation.

Cette dernière doit être conservée directement avec l'appareil et être accessible à toute personne travaillant sur et avec l'appareil. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

1.4 Protection des droits d'auteur

La notice d'utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l'exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation des ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.



REMARQUE !

Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d'auteur et soumis à d'autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.

1.5 Déclaration de conformité

L'appareil correspond aux normes et directives actuelles de l'Union européenne.

Nous l'attestons dans la déclaration de conformité CE.

Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

2. Sécurité

Ce chapitre donne un aperçu de tous les aspects importants de la sécurité.

De plus, des consignes concrètes de sécurité visant à écarter les dangers sont mentionnées dans les chapitres individuels et caractérisées par des symboles. Veiller en outre à respecter les pictogrammes indiqués sur l'appareil, les étiquettes et les inscriptions et à en préserver leur lisibilité.

L'observation de toutes les consignes de sécurité permet une protection optimale contre les risques et garantit un fonctionnement sûr et sans défaut de l'appareil.

2.1 Généralités

L'appareil est conçu d'après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d'utilisation non conforme ou inappropriée.

La connaissance du contenu de la présente notice d'utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d'éviter les erreurs et, par conséquent, d'assurer une utilisation sûre et à l'abri des pannes.

Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l'appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation expresse du fabricant.

N'utiliser l'appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de sécurité et de fonctionnement.

2.2 Consignes de sécurité relatives à l'usage de l'appareil

Les indications afférentes à la sécurité du travail se réfèrent aux ordonnances de l'Union européenne valables au moment de la fabrication de l'appareil.

En cas d'usage commercial de l'appareil, l'exploitant s'engage, pendant la durée totale de son utilisation, à constater la conformité des mesures citées en matière de sécurité du travail avec l'état actuel de l'arsenal de conseils et à respecter les nouvelles prescriptions.

A l'extérieur de l'Union européenne, respecter les lois sur la sécurité du travail et les dispositions régionales en vigueur sur le lieu d'exploitation de l'appareil.

Outre les consignes en matière de sécurité du travail mentionnées dans la présente notice d'utilisation, il convient d'observer et de respecter les consignes de sécurité et de prévention des accidents universelles pour le domaine d'utilisation de l'appareil, ainsi que les dispositions de protection de l'environnement en vigueur.



ATTENTION !

- L'appareil peut être utilisé par les **enfants à partir de 8 ans**, ainsi que par des personnes handicapées physique, moteur et/ou mentale, ou des personnes sans expérience ou sans connaissances, pour peu qu'elles utilisent l'appareil sous surveillance, ou qu'elles aient reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil et les risques encourus.
- **Ne pas** laisser les **enfants** s'amuser avec l'appareil.
- Les **enfants ne sont pas** autorisés à nettoyer et à **entretenir** l'appareil, à moins qu'ils n'aient plus de 8 ans et qu'ils soient surveillés.
- **Ne pas laisser les enfants de moins de 8 ans** approcher de l'appareil et du câble d'alimentation.
- Conserver cette notice. En présentant l'appareil à une tierce personne, penser à présenter également la notice d'utilisation.
- Toute personne utilisant cet appareil doit respecter les instructions et recommandations présentées dans la présente notice.
- L'appareil est conçu pour une utilisation en intérieur uniquement.

2.3 Utilisation conforme

La sécurité de fonctionnement de l'appareil est garantie uniquement lors de l'utilisation conforme de celui-ci.

Toutes les interventions techniques, également le montage et la mise en état doivent être uniquement effectués par le service après-vente qualifié.

Le mixeur à main est destiné **uniquement** à **mixer, à réduire en purée, à hacher et à mélanger** les produits alimentaires qui peuvent être ainsi traités.



ATTENTION !

Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l'appareil est interdite et est considérée comme non conforme.

Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil sont exclues.

L'exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.

3. Transport, emballage et stockage

3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l'intégralité et l'absence de dommages dus au transport dès réception du produit. En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve.

Noter l'étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l'appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l'appareil, lors d'un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l'appareil à notre service après-vente en cas d'éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l'appareil.



REMARQUE !

Si vous désirez éliminer l'emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d'emballage récupérables dans le circuit de recyclage.

Contrôlez si l'appareil et les accessoires sont complets. S'il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

3.3 Stockage

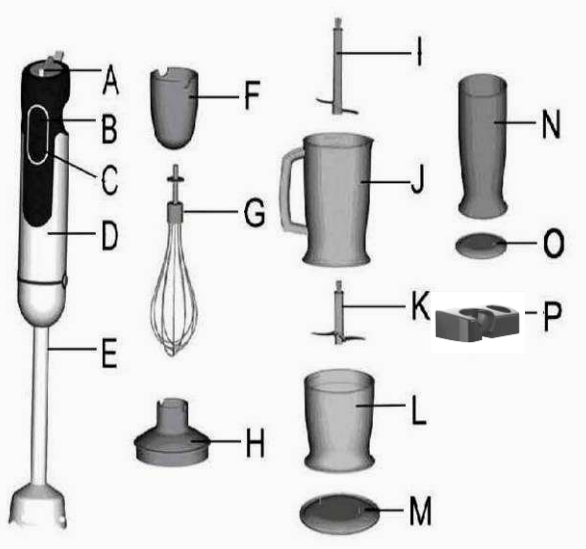
Garder les emballages fermés jusqu'à l'installation de l'appareil et en respectant les indications d'installation et de stockage apposées à l'extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- Ne pas garder les emballages à l'extérieur.
- Les tenir à l'abri de l'humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Eviter les secousses mécaniques.
- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l'état général de tous les éléments et de l'emballage.
Si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

4. Données techniques

4.1 Aperçu des composants



- A** Régulateur de vitesse
- B** Position I
- C** Position II
- D** Châssis du moteur
- E** Mélangeur
- F** Manche du fouet
- G** Fouet
- H** Couverture des récipients spéciaux 500 ml + 1250 ml
- I** Lame courbée pour le récipient spéciaux 1250 ml
- J** Récipient spéciaux 1250 ml
- K** Lame courbée pour le récipient spéciaux 500 ml
- L** Récipient spéciaux 500 ml
- M** Couverture pour les récipients spéciaux 500 ml + 1250 ml
- N** Récipient à mixer 800 ml
- O** Couverture pour le récipient à mixer 800 ml
- P** Support mural

4.2 Indications techniques

Description	Mixeur à main
Code-No.:	130206
Finition:	Châssis : moulé en métal; Poignée: en plastique; Manche du mixeur : acier inoxydable
Paramètres réseau électrique:	230 V 50 Hz 700 W
Niveaux de vitesse:	5
Dimensions:	longueur du mixeur: 207 mm, longueur totale: 410 mm
Equipement:	1 fouet, 1 récipient à mixer (800 ml); 2 récipients spéciaux avec lame courbée (500 ml + 1250 ml), 1 couvercle adapté aux deux récipients; 2 sous-plats antidérapants ; 1 support mural
Poids:	1,05 kg

Sous réserve de modifications !

5. Installation et utilisation

5.1 Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

L'appareil ne peut être branché qu'à une prise monophasée conforme, avec système de protection.

Ne pas débrancher le cordon d'alimentation en tirant sur le câble ; toujours tirer par la fiche.

- Eviter tout contact du câble avec des sources de chaleur et des objets pointus. Ne pas laisser le câble pendre d'une table ou de tout autre plan de travail. Veiller à ce que personne ne puisse marcher ou trébucher sur le câble.
- Ne pas plier, tordre, emmêler le câble d'alimentation ; toujours le garder tendu.
- Ne jamais placer l'appareil ou tout autre objet sur le câble d'alimentation.
- Ne pas poser le cordon sur la moquette ou autres isolations thermiques. Ne pas couvrir le cordon. Tenir le cordon éloigné des zones de travail.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsque celui-ci ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou tombé par terre.
- N'utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l'utilisateur ou endommager l'appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.

- **Ne jamais** utiliser l'appareil avec les mains mouillées ou humides.
- Pendant la marche de l'appareil **jamais** ne toucher ses pièces en mouvement.



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

L'appareil peut causer des blessures en cas d'installation non conforme.

Avant de procéder à son installation, comparer les données du réseau électrique local aux indications techniques de l'appareil (voir plaque signalétique).

Brancher l'appareil uniquement lorsqu'il y a conformité!

Respecter les consignes de sécurité !

5.2 Utilisation

Fixation et réglage de l'appareil

- Déballer l'appareil et retirer tous les matériaux d'emballage.
- L'appareil est livré avec un support mural pratique permettant de fixer le mixeur à main au mur, garantissant un accès facile et occupant peu de place dans la pièce. Fixer le support mural à un endroit accessible et y placer le mixeur.
- Si le support mural n'est pas utilisé, déposer le mixeur à plat sur un sous-plat. Le mixeur ne tient pas debout en équilibre.
- Nettoyer l'appareil avant la première utilisation (voir point 6.2 „Nettoyage“).
- Préparer les produits alimentaires à traiter.
- Brancher l'appareil à une prise de courant adéquate.



Utilisation du mixeur à main

Le mixeur à main sera très utile surtout pour préparer des dips, des sauces, des soupes, de la mayonnaise, des plats pour les enfants, pour mixer des aliments et faire des cocktails à base de lait.



1. Introduire le mélangeur en acier inoxydable dans le châssis du moteur jusqu'à son enclenchement.
2. Maintenir le mixeur à main dans le récipient contenant les produits à traiter.
3. Choisir la vitesse de **1 à 5** à l'aide du régulateur de vitesse se trouvant au sommet du châssis du moteur. Appuyer ensuite sur le bouton „I“ (rotation lente) ou „II“ (rotation rapide) afin de mettre l'appareil en marche.
4. Le mixeur à main peut être placé dans bol gradué ou dans un autre récipient.



ATTENTION !

Ne jamais allumer l'appareil s'il se trouve hors d'un récipient!

5. Après utilisation, éteindre l'appareil et le débrancher de la prise de courant.
6. Séparer le mélangeur du châssis du moteur.



ATTENTION !

Ne jamais utiliser l'appareil plus d'une minute sans faire de pause.



AVERTISSEMENT! Risque de blessures!

La lame courbée est très coupante, manipuler le mixeur à main prudemment!

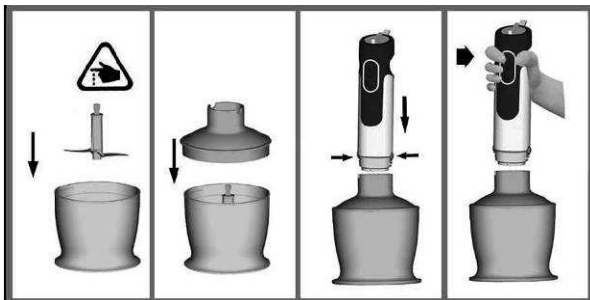
Utilisation du mixeur à main comme hachoir

Le mixeur à main, avec l'équipement adéquat, peut être utilisé comme **hachoir** pour les aliments durs comme la viande, les fromages, les oignons, les herbes, l'ail, les carottes, les noix, les pruneaux, etc.



ATTENTION !

Ne jamais hacher de produits trop durs comme de la glace, de la noix de muscade, des grains de café ou de blé.



Avant de hacher...

1. Retirer prudemment la protection en plastique de la lame courbée.



AVERTISSEMENT! Risque de blessures!

La lame courbée est très coupante! Saisir la lame par la partie en plastique.

2. Placer une lame adéquate sur le manchon du récipient choisi. Appuyer sur la lame, vers le bas, jusqu'à son enclenchement dans le manchon. Placer le récipient spéciaux sur un sous-plat antidérapant.
3. Placer les aliments dans le récipient spéciaux.
4. Placer le couvercle sur le récipient spéciaux.
5. Fixer le châssis du moteur au couvercle du récipient spéciaux jusqu'à son enclenchement.
6. Appuyer sur le bouton „II“ afin d'allumer le hachoir. Pendant le fonctionnement de l'appareil, tenir le châssis du moteur d'une main et le récipient de l'autre main.
7. Après utilisation, éteindre l'appareil et le débrancher de la prise de courant.
8. Désolidariser le châssis du moteur du couvercle du récipient spéciaux.
9. Pour finir, retirer le couvercle et retirer prudemment la lame courbée.
10. Retirer les aliments préparés du récipient spéciaux.

Tableau de préparation des produits (pour le récipient à hacher et à broyer)

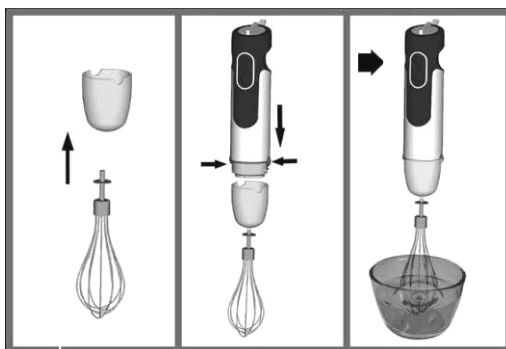
Aliment	Quantité (max)	Temps de fonctionnement (en secondes)	Quantité (max)	Temps de fonctionnement (en secondes)	Préparation
	Récipient spéciaux 500 ml		Récipient spéciaux 1250 ml		
Viande	250 g	8	500 g	10	1-2 cm
Herbes	50 g	8	100 g	8	
Noisettes	100 g	8	300 g	10	
Fromages	100 g	5	200 g	8	1-2 cm
Pain	80 g	5	160 g	6	2 cm
Oignons	150 g	8	300 g	8	2 cm
Boulangerie	150 g	6	300 g	6	2 cm

Aliment	Quantité (max)	Temps de fonctionnement (en secondes)	Quantité (max)	Temps de fonctionnement (en secondes)	Préparation
	Récipient spéciaux 500 ml		Récipient spéciaux 1250 ml		
Fruits mous	200 g	6	400 g	8	1-2 cm
Farine	/	/	400 g	10	/
Eau	/	/	240 g		/
Levure	/	/	8 g		/
Sucre	/	/	8 g		/
Sel	/	/	8 g		/

Utilisation de l'appareil avec le fouet

Utiliser **le fouet uniquement** pour battre de la crème, des blancs d'oeufs, pour prémélanger de la pâte à gâteau ou pour réaliser des desserts préparés.

1. Introduire le fouet dans le support et introduire le support dans le châssis du moteur jusqu'à son enclenchement.
2. Placer le fouet dans un récipient adéquat et seulement alors choisir le niveau de vitesse (**1 à 5**). Appuyer sur le bouton „I“ ou „II“ afin de mettre en marche le fouet.



ATTENTION !

Ne jamais utiliser le fouet plus de 2 minutes sans pause.

3. Après utilisation, éteindre l'appareil et le débrancher de la prise de courant.
4. Dévisser le châssis du moteur. Retirer le fouet du châssis du moteur.

6. Nettoyage et maintenance

6.1 Consignes de sécurité

- Avant de nettoyer et de réparer de l'appareil, débrancher l'alimentation électrique et laisser refroidir l'appareil.
- Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- Ne **jamais** plonger l'appareil, le cordon et la fiche dans l'eau ou autres liquides.



ATTENTION !

L'appareil n'est pas conçu pour le nettoyage par jet d'eau direct.

Par conséquent, vous ne devez jamais le laver avec un jet d'eau sous pression !

6.2 Nettoyage

- Nettoyer l'appareil régulièrement.
- Nettoyer le châssis du moteur uniquement à l'aide d'une lavette humide.



ATTENTION!

Ne jamais plonger le châssis du moteur dans l'eau ou dans tout autre liquide!

- Il est possible de nettoyer tous les éléments avec un produit de nettoyage doux et de l'eau chaude. Rincer ensuite à l'eau claire. Laisser enfin sécher tous les éléments à l'air libre.



AVERTISSEMENT! Risque de blessures!

La lame courbée est très coupante. C'est pourquoi il faut la manipuler avec précaution lors de son nettoyage!

Ne jamais toucher la lame avec les mains nues! Toujours porter des gants de protection lors du nettoyage!

- Tous les éléments amovibles (sauf la partie moteur électrique) peuvent être également nettoyés au lave-vaisselle.
- S'assurer que le lave-vaisselle ne contient pas une trop grande quantité de produit de nettoyage et de produit anti-calcaire.
- Si des aliments contenant des colorants sont traités, les éléments en plastique peuvent se décolorer ou être colorés. Dans ce cas, passer sur ces éléments un chiffon imbibé d'huile végétale avant de les placer dans le lave-vaisselle.

6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance

- Inspecter périodiquement le câble d'alimentation pour vérifier s'il n'est pas abîmé. Ne jamais utiliser l'appareil lorsque le câble d'alimentation est endommagé. Afin d'éviter tout risque, si le câble est endommagé, le faire remplacer immédiatement par un réparateur agréé ou par un électricien qualifié.
- En cas de dommages ou de pannes, adressez-vous à votre commerce spécialisé ou à notre service après-vente.
- Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d'origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil !**

7. Elimination des éléments usés

Appareils usagés

Procéder à l'élimination de l'appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.



AVERTISSEMENT !

Afin d'exclure l'abus et les risques encourus, rendre l'appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l'appareil de l'alimentation secteur et retirer le câble d'alimentation de l'appareil.



REMARQUE !



Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

NEDERLANDS
Vertaling
van de originele gebruiksaanwijzing


Lees voor het gebruik de gebruiksaanwijzing door en bewaar hem op een goed bereikbare plaats!

1. Algemeen	86
1.1 Informatie over de gebruiksaanwijzing	86
1.2 Symboolverklaring.....	86
1.3 Aansprakelijkheid en vrijwaring	87
1.4 Auteursrecht.....	87
1.5 Verklaring van Conformiteit	87
2. Veiligheid	88
2.1 Algemeen	88
2.2 Aanwijzingen voor de veiligheid bij het gebruik van het apparaat	88
2.3 Reglementair gebruik	89
3. Transport, verpakking en bewaring.....	90
3.1 Controle bij aflevering.....	90
3.2 Verpakking	90
3.3 Bewaring	90
4. Specificaties	91
4.1 Overzicht van onderdelen	91
4.2 Technische Gegevens.....	92
5. Installatie en bediening.....	92
5.1 Veiligheidsvoorschriften	92
5.2 Bediening	93
6. Reiniging en onderhoud	97
6.1 Veiligheidsvoorschriften	97
6.2 Reiniging	97
6.3 Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud	98
7. Afvalverwijdering	98

Bartscher GmbH
 Franz-Kleine-Str. 28
 D-33154 Salzkotten
 Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
 Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Algemeen

1.1 Informatie over de gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing bevat de beschrijving van de installatie, de bediening en het onderhoud van het apparaat en dient als belangrijke informatiebron en naslagwerk.

De kennis en het in acht nemen van alle hier beschreven veiligheidsvoorschriften en instructies is een voorwaarde voor veilig en juist gebruik van het apparaat.

Daarom moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat geldende lokale voorschriften inzake ongevallenpreventie en algemene veiligheidsvoorschriften worden opgevolgd.

De gebruiksaanwijzing is een integraal onderdeel van het product en moet altijd binnen handbereik bewaard worden, zodat deze installatie-, bedienings-, onderhouds- en reinigingspersoneel er gebruik van kan maken.

1.2 Symboolverklaring

Belangrijke veiligheids- en technische instructies zijn in deze gebruiksaanwijzing aangeduid door symbolen. Deze instructies moeten bij het gebruik van dit apparaat absoluut in acht worden genomen om ongelukken, gevaar voor personen of materiële schade te vermijden.



WAARSCHUWING!

Dit symbool waarschuwt voor gevaren, die tot lichamelijk letsel kunnen leiden. Volgt u de aangegeven veiligheidsinstructies op en wees in deze gevallen heel voorzichtig.



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!

Bij dit symbool moet men op gevaarlijke situaties letten, die elektrische schokken kunnen veroorzaken. Als de veiligheidsvoorschriften niet worden opgevolgd, bestaat het gevaar van lichamelijke letsel en levensgevaar.



OPGELET!

Met dit symbool worden aanwijzingen gegeven, die als zij niet in acht worden genomen, tot beschadiging, slecht functioneren en/of storing van het apparaat kunnen leiden.



AANWIJZING!

Dit symbool wijst op tips en informatie die wezenlijk zijn voor efficiënt en storingsvrij gebruik van het apparaat.

1.3 Aansprakelijkheid en vrijwaring

Alle gegevens en tips die zijn opgenomen in deze gebruiksaanwijzing zijn samengesteld rekening houdend met de geldende voorschriften, de actuele technische stand van zaken en onze langdurige inzichten en ervaring.

Ook de tekst van deze gebruiksaanwijzing is zo goed mogelijk vertaald. Wij zijn echter niet aansprakelijk voor eventuele fouten in de vertaling. Doorslaggevend is de bijgevoegde Duitse versie van deze gebruiksaanwijzing.

Het geleverde apparaat kan bij speciale bestellingen, aanvullende bestelopties of vanwege de nieuwste technische ontwikkelingen afwijken van de hier beschreven regels en grafische afbeeldingen. Hebt u vragen, neem dan contact op met de fabrikant.



AANWIJZING!

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u begint met de werkzaamheden, met name voordat u het apparaat in gebruik neemt!

De fabrikant is niet aansprakelijke voor schade en storingen die zijn veroorzaakt door het niet in acht nemen van de informatie uit deze gebruiksaanwijzing.

Bewaar de gebruiksaanwijzing in de buurt van het product en zorg dat hij toegankelijk is voor alle personen, die met het apparaat werken. Wij behouden ons het recht voor om technische veranderingen in het product aan te brengen die leiden tot verbetering van de gebruikseigenschappen en de verdere ontwikkeling van het apparaat.

1.4 Auteursrecht

De gebruiksaanwijzing en de erin opgenomen teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen zijn auteursrechtelijk beschermd. Niets (ook gedeeltelijk) uit deze uitgave mag in ongeacht welke vorm worden verveelvoudigd, verwerkt en/of gepubliceerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant. Overtreding van het bovenstaande verplicht tot schadevergoeding. Wij behouden ons het recht voor tot verdere vorderingen.



AANWIJZING!

De inhoudelijke gegevens, teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen vallen onder het auteursrechten het recht op de bescherming van de industriële eigendom. Ieder misbruik is strafbaar.

1.5 Verklaring van Conformiteit

Het apparaat beantwoordt aan de actuele EU-normen en richtlijnen.

Dit bevestigen we in de EG-verklaring van Conformiteit.

Indien gewenst, sturen we u graag de betreffende Verklaring van Conformiteit toe.

2. Veiligheid

In dit gedeelte wordt een overzicht gegeven van alle belangrijke veiligheidsaspecten. Bovendien zijn er in de onderstaande hoofdstukken concrete veiligheidsvoorschriften opgenomen (aangeduid met symbolen) om risico's te voorkomen. Daarom moeten de op het apparaat aangebrachte pictogrammen, tekens en opschriften in acht genomen worden en steeds goed leesbaar gehouden.

Het in acht nemen van alle veiligheidsvoorschriften garandeert een optimale bescherming tegen gevaren en een veilig en storingsvrij gebruik van het apparaat.

2.1 Algemeen

Het apparaat is gemaakt volgens de laatste stand der techniek. Het kan echter een bron van gevaar vormen als het apparaat niet in overeenstemming met zijn bestemming gebruikt wordt.

Kennis van de inhoud van deze gebruiksaanwijzing is een van de voorwaarden, om gevaren en fouten te vermijden waardoor het apparaat veilig en storingsvrij gebruikt kan worden. Om gevaren te vermijden en om de optimale werking te garanderen mag het apparaat zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant niet veranderd of omgebouwd worden.

Het apparaat mag alleen gebruikt worden als het zich in goede technische en veilige staat bevindt.

2.2 Aanwijzingen voor de veiligheid bij het gebruik van het apparaat

De veiligheidsinstructies hebben betrekking op de EU-verordeningen, die op het tijdstip van productie van het apparaat van kracht zijn.

Als het apparaat voor commerciële doeleinden wordt gebruikt, is de gebruiker ertoe verplicht, om gedurende de hele exploitatieperiode van het apparaat te controleren of de genoemde veiligheidsvoorschriften overeenstemmen met de actuele regels en om nieuwe voorschriften na te leven.

Buiten de Europese Unie moeten de geldende veiligheidsvoorschriften en regels in acht worden genomen van de plaats waar het apparaat gebruikt wordt.

Behalve de arbeidsveiligheidsvoorschriften uit deze gebruiksaanwijzing moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat algemeen geldende veiligheidsvoorschriften, voorschriften inzake ongevallenpreventie en de geldende richtlijnen inzake milieubescherming in acht worden genomen en opgevolgd.



OPGELET!

- Het apparaat mag worden gebruikt door **kinderen vanaf 8 jaar** en door personen met fysieke, sensorische of verstandelijke beperkingen, met weinig ervaring en/of kennis, wanneer dit onder toezicht gebeurt of nadat zij zijn geïnstrueerd over veilig gebruik van het apparaat en zij begrijpen welke gevaren het gebruik van het apparaat met zich meebrengt.
- **Kinderen** mogen niet met het apparaat spelen.
- **Kinderen** mogen het apparaat niet schoonmaken of **onderhoud plegen**, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan.
- **Kinderen jonger dan 8 jaar** mogen zich niet in de buurt van het apparaat en de aansluitingskabel bevinden.
- Deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig bewaren. Als u het apparaat overdraagt aan een derde dient u deze gebruiksaanwijzing ook mee te geven.
- Alle personen die het apparaat gebruiken, moeten zich houden aan de aanbevelingen en aanwijzingen uit deze gebruiksaanwijzing.
- Gebruik het apparaat uitsluitend in gesloten ruimten.

2.3 Reglementair gebruik

De veiligheid is alleen dan gegarandeerd als het apparaat gebruikt wordt in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle technische ingrepen, ook de montage en het onderhoud, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de gekwalificeerde klantenservice.

De **staafmixer** is **uitsluitend** bestemd voor het **mixen, pureren, fijnmaken, kloppen en roeren** van voedingswaren die hiervoor geschikt zijn.



OPGELET!

Elk gebruik van het apparaat voor andere en/of afwijkende doeleinden dan waarvoor het bestemd is, is verboden en wordt aangemerkt als niet in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle vorderingen, ongeacht in welke vorm op de fabrikant en/of zijn gemachtigde met betrekking tot schade die is veroorzaakt door oneigenlijk gebruik, zijn uitgesloten.

Voor alle schade die is veroorzaakt door verkeerde bediening van het apparaat is alleen en uitsluitend de gebruiker aansprakelijk.

3. Transport, verpakking en bewaring

3.1 Controle bij aflevering

Als het apparaat afgeleverd is, onmiddellijk controleren of het compleet en zonder transportschade is. Als er duidelijk zichtbare transportschade is, het geleverde apparaat niet of alleen onder voorbehoud aannemen.

De schade opschrijven op de transportdocumenten/ het leveringsdocument van de leverancier. Vervolgens reclameren.

Verborgene gebreken onmiddellijk nadat ze zijn geconstateerd, reclameren, omdat eisen tot schadevergoeding alleen binnen de reclamatieperiode mogelijk zijn.

3.2 Verpakking

Gooi het verpakkingsmateriaal van het apparaat niet weg. U kunt het eventueel gebruiken voor het bewaren van het apparaat, bij een verhuizing of als u het apparaat bij eventuele schade aan ons servicepunt moet sturen. Verwijder voor de ingebruikname het buitenste en binnenste verpakkingsmateriaal volledig van het apparaat.



AANWIJZING!

Indien u de verpakking wilt weggooien, let dan op de in uw land geldende regels. Lever het verwerkbare verpakkingsmateriaal aan voor recycling.

Controleer of het apparaat en de accessoires compleet zijn. Indien er onderdelen ontbreken, neem dan contact op met onze Klantenservice.

3.3 Bewaring

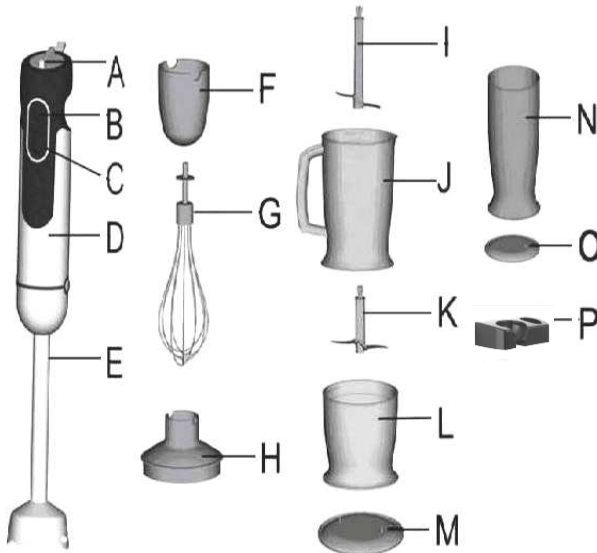
Bewaar de gesloten verpakking tot de installatie en volgens de op de buitenkant aangebrachte plaats- en bewaringsmarkering.

Verpakte apparaten alleen als volgt bewaren:

- Niet buitenshuis bewaren.
- Droog en stofvrij bewaren.
- Niet blootstellen aan agressieve middelen.
- Tegen straling van de zon beschermen.
- Mechanische schokken vermijden.
- Bij langere bewaring (> 3 maanden) regelmatig de algemene toestand van alle bestanddelen en van de verpakking controleren. Indien nodig verbeteren of vernieuwen.

4. Specificaties

4.1 Overzicht van onderdelen



- A** Snelheidsregelaar
- B** Schakelaar I
- C** Schakelaar II
- D** Motoreenheid
- E** Mixstaaf
- F** Gardehandvat
- G** Garde
- H** Deksel voor speciaal reservoir 500 ml + 1250 ml
- I** Sikkelmes voor speciaal reservoir 1250 ml
- J** Speciaal reservoir 1250 ml
- K** Sikkelmes voor speciaal reservoir 500 ml
- L** Speciaal reservoir 500 ml
- M** Afdekking voor speciaal reservoir 500 ml + 1250 ml
- N** Mixreservoir 800ml
- O** Afdekking voor mixreservoir 800 ml
- P** Wandhouder

4.2 Technische Gegevens

Beschrijving	Staafmixer
Art.-Nr:	130206
Uitvoering:	Behuizing: metaalgietstuk; Handvat: kunststof; Mixstaaf: edelstaal
Vermogen:	230 V 50 Hz 700 W
Snelheidsniveaus:	5
Afmetingen:	Lengte mixstaaf: 207 mm, Totale lengte: 410 mm
Accessoires:	1 garde, 1 mixreservoir (800 ml); 2 speciale reservoirs met sikkelmes (500 ml + 1250 ml), 1 aangepast deksel, geschikt voor beide speciale reservoirs; 2 antisliponderleggers, 1 wandhouder
Gewicht:	1,05 kg

Wijzigingen voorbehouden!

5. Installatie en bediening

5.1 Veiligheidsvoorschriften



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!

Het apparaat mag uitsluitend aangesloten worden op correct geïnstalleerde, eenvoudige gearde stopcontacten.

Haal de voedingskabel nooit uit het stopcontact door aan de kabel te trekken maar pak altijd de stekker beet.

- Let erop dat de voedingskabel niet in contact komt met warmtebronnen en scherpe randen. Laat de voedingskabel niet van de tafel of het aanrecht naar beneden hangen. Zorg ervoor dat niemand op de kabel kan stappen of erover kan struikelen.
- De voedingskabel niet knikken, pletten of knopen en altijd volledig uitrollen.
- Plaats het apparaat of andere voorwerpen nooit op de voedingskabel.
- De kabel niet onder tapijt of andere warmte-isolatie leggen. De kabel niet afdekken. De kabel weghouden van het werkvlak en niet in water onderdompelen.
- Gebruik het apparaat niet als het niet juist functioneert, beschadigd is of is gevallen.
- Gebruik uitsluitend accessoires en onderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen. De garantie vervalt als er andere accessoires worden gebruikt, ze kunnen gevaarlijk zijn voor de gebruiker, schade aan het apparaat veroorzaken en leiden tot lichamelijke letsel.

- Het apparaat **nooit** bedienen met natte of vochtige handen.
- Raak tijdens de werking van het toestel **nooit** de bewegende onderdelen ervan aan.



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!

Ondeskundige installatie van het apparaat kan verwondingen veroorzaken!

Vergelijk de installatiegegevens van het lokale stroomnetwerk met de technische gegevens van het apparaat (zie typeschild).

Het apparaat alleen aansluiten als bovenstaande gegevens overeenkomen!

De veiligheidsvoorschriften in acht nemen!

5.2 Bediening

Bevestigen van het toestel en het klaarmaken voor gebruik

- Pak het toestel uit en verwijder al het verpakkingsmateriaal.
- Bij de levering zit een praktische wandhouder die je de mogelijkheid biedt de staafmixer ruimtebesparend en gemakkelijk toegankelijk te bewaren. Breng de wandhouder op een toegankelijke plaats aan en plaats de staafmixer in de wandhouder.
- Indien je de meegeleverde wandhouder niet zou gebruiken, leg dan de staafmixer op een vlakke onderlaag. De staafmixer staat weinig stabiel.
- Maak het toestel schoon vóór het eerste gebruik (zie punt 6.2 „Het schoonmaken“).
- Maak de te verwerken voedingswaren klaar.
- Sluit het toestel aan op een geaard enkel stopcontact.



Gebruik van de staafmixer

De **staafmixer** is het meest geschikt voor het klaarmaken van dipsauzen, sauzen, soepen, mayonaisse, babyvoeding alsook het mixen van gerechten of milkshakes.



1. Bevestig de mixstaaf uit edelstaal op de motoreenheid totdat ze in elkaar klikken.
2. Hou de staafmixer in het reservoir met het product dat moet gemixt worden.
3. Kies nadien tussen de snelheidsniveaus **1 – 5** met behulp van de snelheidsregelaar bovenaan de motoreenheid. Druk dan op de schakelaar „I“ (voor lage toeren) of de schakelaar „II“ (voor hogere toeren) om de handmixer in werking te stellen.
4. Je kan de staafmixer ook in de maatbeker of in een ander reservoir gebruiken.



OPGELET!

Zet het toestel nooit aan buiten het reservoir!

5. Zet het toestel af na gebruik en breng het af van het stopcontact (trek de stroomstekker uit!).
6. Draai de mixstaaf na gebruik opnieuw van de motoreenheid.



OPGELET!

Laat de staafmixer nooit langer dan 1 minuut ononderbroken werken.



WAARSCHUWING! Gevaar op verwonding!

De sikkelmessen van het toestel zijn heel scherp, wees heel voorzichtig bij het gebruik van de staafmixer!

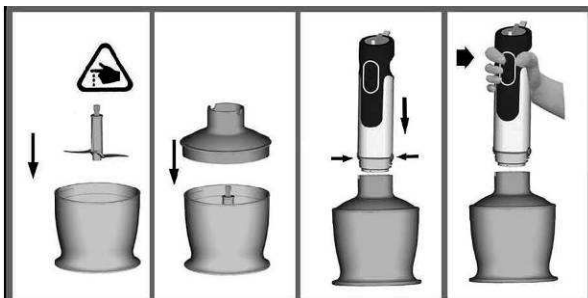
Gebruik van de staafmixer als fijnmaker

De staafmixer is met de gepaste accessoires het best geschikt als **fijnmaker** van hard eten zoals vlees, kaas, ajuinen, kruiden, knoflook, wortels, walnoten, amandelen, pruimen enz.



OPGELET!

Maak nooit extreem hard eten fijn zoals ijsblokjes, muskaatnoten, koffiebonen of graan.



Vóór het fijnmaken...

1. Verwijder voorzichtig de plastic afdekking van het sikkelmes.



WAARSCHUWING! Gevaar op verwonding!

De sikkelmessen van de fijnmaker zijn heel scherp!

Hou de sikkelmessen daarom altijd aan het bovenste gedeelte uit kunststof vast.

2. Steek het geschikte sikkelmes op de middelpin van het gekozen reservoir. Druk het sikkelmes naar beneden totdat het in het reservoir klikt. Zet het reservoir altijd op de antisliponderzetter.
3. Doe de gerechten in het reservoir.
4. Zet het deksel op het reservoir.
5. Draai nu de motoreenheid op het deksel van het reservoir totdat ze erin klikt.
6. Druk de schakelaar „II“ in om de fijnmaker in gang te zetten. Hou tijdens de werking met één hand de motoreenheid en met de andere het reservoir vast.
7. Zet het toestel na gebruik af en breng het af van het stopcontact (trek de stroomstekker uit!)
8. Draai dan de motoreenheid opnieuw uit het deksel van het reservoir.
9. Verwijder nadien het deksel van het reservoir en daarna voorzichtig het sikkelmes.
10. Neem de toebereide gerechten uit het reservoir.

Toebereidingstabel (voor de speciale reservoirs)

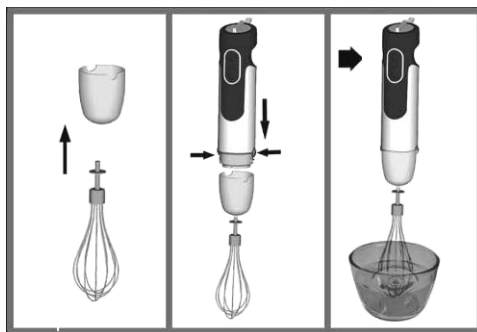
Gerecht	Vulhoeveelheid (max)	Werkings-tijd (seconden)	Vulhoeveelheid (max)	Werkings-tijd (seconden)	Toebereiding
	Speciaal reservoir 500 ml		Speciaal reservoir 1250 ml		
Vlees	250 g	8	500 g	10	1-2 cm
Kruiden	50 g	8	100 g	8	
Noten	100 g	8	300 g	10	
Kaas	100 g	5	200 g	8	1-2 cm
Brood	80 g	5	160 g	6	2 cm
Ajuin	150 g	8	300 g	8	2 cm
Gebak	150 g	6	300 g	6	2 cm

Gerecht	Vulhoeveelheid (max)	Werkings-tijd (seconden)	Vulhoeveelheid (max)	Werkings-tijd (seconden)	Toebereiding
	Speciaal reservoir 500 ml		Speciaal reservoir 1250 ml		
Zachte vruchten	200 g	6	400 g	8	1-2 cm
Bloem	/	/	400 g	10	/
Water	/	/	240 g		/
Gist	/	/	8 g		/
Suiker	/	/	8 g		/
Zout	/	/	8 g		/

Gebruik van het toestel met de garde

Gebruik de **garde** enkel voor het kloppen van room, eiwit, voor het roeren van voordeeg of klare desserts.

1. Breng de garde in de houder en draai daarna de aandrijvingsbehuizing in de motoreenheid totdat ze erin klikt.
2. Hou de garde in het geschikt mixreservoir en kies dan pas het gewenste snelheidsniveau (**1 – 5**) uit. Druk dan schakelaar „I“ of schakelaar „II“ in om de garde in gang te zetten.



OPGELET!

Laat de garde nooit langer dan 2 minuten ononderbroken werken.

3. Zet het toestel na gebruik af en breng het af van het stopcontact (trek de stroomstekker uit!).
4. Draai de aandrijvingsbehuizing na gebruik uit de motoreenheid. Trek daarna de garde uit de aandrijvingsbehuizing.

6. Reiniging en onderhoud

6.1 Veiligheidsvoorschriften

- Zowel voor reiniging als voor reparatie onderbreek voordat u het apparaat de stroomtoevoer en het apparaat laten afkoelen.
- Gebruik geen bijtende reinigingsmiddelen en zorg ervoor, dat er geen water in het apparaat komt.
- Het is **niet** toegestaan het apparaat, de kabel of de stekker in water of een andere vloeistof onder te dompelen, om elektrische schokken te vermijden.



OPGELET!

Het apparaat is niet geschikt voor het direct uitspoelen met een waterstraal. Daarom is het niet toegestaan het apparaat met een hoogdruk waterstraal te reinigen!

6.2 Reiniging

- Maak het toestel regelmatig schoon.
- Maak de motoreenheid enkel met een vochtige doek schoon.



OPGELET!

Dompel de motoreenheid nooit in water of andere vloeistoffen!

- Maak alle afneembare toestelonderdelen met een mild reinigingsmiddel en warm water schoon. Spoel met zuiver water na. Laat deze onderdelen nadien drogen door ze aan de lucht bloot te stellen.



WAARSCHUWING! Gevaar op verwonding!

De sikkelmessen van het toestel zijn heel scherp. Wees daarom uiterst voorzichtig bij het schoonmaken! Raak de sikkelmessen van het toestel nooit met blote handen aan! Gebruik bij het schoonmaken van het toestel steeds veiligheidshandschoenen!

- Je kan alle afneembare toestelonderdelen (behalve de motoreenheid) ook in de vaatwasmachine schoonmaken.
- Let er ook op dat je niet te veel afwasproduct of ontkalkingsmiddel in de vaatwasmachine gebruikt.
- Worden heel kleurrijke gerechten toeberaid, dan kunnen de kunststofonderdelen van het toestel verbleken of verkleuren. Wrijf deze onderdelen met plantenolie af voordat je ze in de vaatwasmachine doet.

6.3 Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud

- Controleer de voedingskabel regelmatig op beschadigingen. Het apparaat nooit gebruiken wanneer de voedingskabel beschadigd is. Laat een beschadigde voedingskabel vervangen door de servicedienst of een gekwalificeerde elektricien om gevaar te voorkomen.
- Bij schade en storingen neemt u contact op met uw verkoper of onze Klantenservice.
- Onderhoud- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door gekwalificeerde vaklui worden uitgevoerd, onder gebruikmaking van originele reserveonderdelen en accessoires. **Probeer u nooit zelf het apparaat te repareren!**

7. Afvalverwijdering

Oude apparaten

Het gebruikte apparaat moet worden verwijderd in overeenstemming met in uw land geldende voorschriften. Aanbevolen wordt om contact op te nemen met een bedrijf dat gespecialiseerd is in verwijdering.



WAARSCHUWING!

Om misbruik en de daaraan verbonden gevaren te voorkomen, maakt u uw oude apparaat vóór de verwijdering onbruikbaar. Het apparaat uit het stopcontact halen en de aansluitkabel uit het apparaat verwijderen.



AANWIJZING!



Bij de verwijdering van het apparaat dient u de in uw land geldende voorschriften in acht te nemen.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

POLSKI
Tłumaczenie
oryginalnej instrukcji obsługi



Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję obsługi, a następnie przechowywać ją w dostępnym miejscu!

1. Informacje ogólne	142
1.1 Informacje dotyczące instrukcji obsługi	142
1.2 Wyjaśnienie symboli.....	142
1.3 Odpowiedzialność i gwarancja	143
1.4 Ochrona praw autorskich	143
1.5 Deklaracja zgodności	143
2. Bezpieczeństwo	144
2.1 Informacje ogólne.....	144
2.2 Wskazówki bezpieczeństwa dla użytkownika urządzenia	144
2.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem.....	145
3. Transport, opakowanie i magazynowanie.....	146
3.1 Kontrola dostawy	146
3.2 Opakowanie	146
3.3 Magazynowanie	146
4. Parametry techniczne	147
4.1 Zestawienie podzespołów urządzenia.....	147
4.2 Dane techniczne.....	148
5. Instalacja i obsługa	148
5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	148
5.2 Obsługa.....	149
6. Czyszczenie i konserwacja.....	153
6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	153
6.2 Czyszczenie	153
6.3 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące konserwacji	154
7. Utylizacja.....	154

Bartscher GmbH
 Franz-Kleine-Straße 28
 D-33154 Salzkotten
 Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
 Faks: +49 (0) 5258 971-120

1. Informacje ogólne

1.1 Informacje dotyczące instrukcji obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i służy jako ważne źródło informacji oraz poradnik. Znajomość i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem.

Ponadto należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz zasad BHP.

Instrukcja obsługi stanowi integralny element urządzenia i należy ją przechowywać w pobliżu urządzenia, aby osoby instalujące urządzenie, prowadzące prace konserwacyjne i obsługujące lub czyszczące urządzenie miały do niej stały dostęp.

1.2 Wyjaśnienie symboli

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz kwestii technicznych oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi symbolami. Wskazówek tych należy bezwzględnie przestrzegać, aby uniknąć ewentualnych wypadków, uszczerbku na życiu i zdrowiu osób oraz szkód rzeczowych.



UWAGA!

Symbol ten oznacza zagrożenia mogące prowadzić do powstania obrażeń ciała. Należy bezwzględnie i skrupulatnie przestrzegać niniejszych wskazówek BHP, a w odpowiednich sytuacjach zachować szczególną ostrożność.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!

Symbol ten zwraca uwagę na zagrożenia prądem elektrycznym. Ignorowanie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa stwarza niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała lub utraty życia.



OSTRZEŻENIE!

Tym symbolem oznaczono wskazówki, których ignorowanie może, w konsekwencji, doprowadzić do uszkodzenia urządzenia, jego nieprawidłowego działania lub / i awarii.



WSKAZÓWKA!

Ten symbol wskazuje na porady oraz informacje istotne dla efektywnej i bezawaryjnej pracy urządzenia.

1.3 Odpowiedzialność i gwarancja

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń.

Również tłumaczenia instrukcji obsługi zostały wykonane jak najbardziej rzetelnie. Nie możemy jednak przejąć odpowiedzialności za ewentualne błędy w tłumaczeniu. Wersją rozstrzygającą jest załączona instrukcja obsługi w języku niemieckim.

W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie może różnić się od objaśnień oraz rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

W razie wątpliwości prosimy o kontakt z producentem.



WSKAZÓWKA!

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac, a w szczególności przed uruchomieniem urządzenia, należy dokładnie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji obsługi.

Producent nie odpowiada za szkody i uszkodzenia powstałe wskutek nieprzebrzegania informacji zawartych w instrukcji obsługi.

Instrukcję obsługi należy przechowywać bezpośrednio przy urządzeniu; ponadto musi być ona dostępna dla wszystkich osób pracujących z urządzeniem. Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszeniu.

1.4 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiegokolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.



WSKAZÓWKA!

Dane, teksty, rysunki, zdjęcia i inne opisy zawarte w niniejszej instrukcji, podlegają ochronie prawem autorskim oraz prawem ochrony własności przemysłowej. Każde nadużycie w jej wykorzystaniu jest karalne.

1.5 Deklaracja zgodności

Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE.

W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

2. Bezpieczeństwo

Niniejszy rozdział zawiera zarys informacji, dotyczących wszystkich istotnych aspektów związanych z bezpieczeństwem.

Ponadto poszczególne rozdziały zawierają konkretne wskazówki (oznaczone symbolami), dotyczące bezpieczeństwa i mające zapobiegać powstawaniu zagrożeń. Należy także przestrzegać informacji z piktogramów, tabliczek oraz napisów umieszczonych na urządzeniu i zadbać o to, aby były one czytelne. Przestrzeganie wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa gwarantuje optymalną ochronę oraz bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

2.1 Informacje ogólne

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie uznanych zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Znajomość treści zawartych w instrukcji obsługi jest jednym z warunków koniecznych do unikania zagrożeń oraz błędów, a tym samym pozwala na bezpieczne i bezawaryjne użytkowanie urządzenia.

O ile nie uzyskano wyraźniej zgody producenta, zabrania się dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia, aby uniknąć ewentualnych zagrożeń i zapewnić optymalne działanie.

Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jego stan techniczny nie budzi zastrzeżeń i pozwala na bezpieczną pracę.

2.2 Wskazówki bezpieczeństwa dla użytkownika urządzenia

Dane dotyczące bezpieczeństwa pracy odnoszą się do obowiązujących w momencie wyprodukowania urządzenia zarządzeń Unii Europejskiej.

Jeżeli urządzenie użytkowane jest komercyjnie, użytkownik jest zobowiązany podczas całego okresu użytkowania urządzenia do ustalania zgodności podanych środków bezpieczeństwa pracy z aktualnym stanem regulacji i do przestrzegania nowych przepisów. Poza Unią Europejską przestrzegać należy obowiązujących w miejscu użytkowania przepisów miejscowych i przepisów dotyczących bezpieczeństwa pracy.

Obok przepisów bezpieczeństwa pracy w tej instrukcji obsługi przestrzegać też należy ogólnie obowiązujących przepisów BHP oraz obowiązujących przepisów ochrony środowiska w miejscu użytkowania urządzenia.



OSTRZEŻENIE!

- Urządzenie może być użytkowane przez **dzieci od 8 roku życia**, jak również przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi, umysłowymi oraz o niewielkim doświadczeniu i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumiały wynikające z tego zagrożenia.
- **Dzieci** nie powinny się bawić urządzeniem.
- Czyszczenia i **konserwacji użytkowej nie mogą** przeprowadzać **dzieci**, chyba, że ukończyły one 8 lat i pozostają pod nadzorem.
- **Dzieci poniżej 8 roku** życia nie mogą znajdować się w pobliżu urządzenia i przewodu przyłączeniowego.
- Prosimy o zachowanie niniejszej instrukcji obsługi. Gdy urządzenie zostanie przekazane osobie trzeciej, wówczas należy jej przekazać także niniejszą instrukcję obsługi.
- Wszystkie osoby, które użytkują urządzenie, muszą uwzględniać zalecenia i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji obsługi.
- Urządzenie należy użytkować wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych.

2.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie pracuje bezpiecznie tylko wtedy, kiedy jest używane zgodnie ze swoim przeznaczeniem.

Wszelka ingerencja w urządzenie, jego montaż oraz prace konserwacyjne, musi wykonywać odpowiedni serwis specjalistyczny.

Mikser ręczny jest przeznaczony wyłącznie do **miksowania, ucierania puree, rozdrabniania i mieszania** nadających się do tego produktów spożywczych.



OSTRZEŻENIE!

Stosowanie urządzenia w celu różnym lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Wyklucza się jakiegokolwiek roszczenia wobec producenta lub / i jego pełnomocników z tytułu szkód powstałych wskutek użytkowania urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Odpowiedzialność za szkody powstałe w czasie użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem ponosi tylko i wyłącznie użytkownik.

3. Transport, opakowanie i magazynowanie

3.1 Kontrola dostawy

Po dotarciu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego.

Zakres szkody należy wpisać do dokumentów przewozowych / listu przewozowego spedytora. Następnie należy zgłosić reklamację.

Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń. Przed uruchomieniem urządzenia należy całkowicie usunąć z niego zewnętrzny i wewnętrzny materiał opakowaniowy.



WSKAZÓWKA!

Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku, należy wprowadzić do recyklingu.

Prosimy sprawdzić, czy urządzenie oraz akcesoria są w komplecie. Jeżeli brakowałoby jakiś części, prosimy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta.

3.3 Magazynowanie

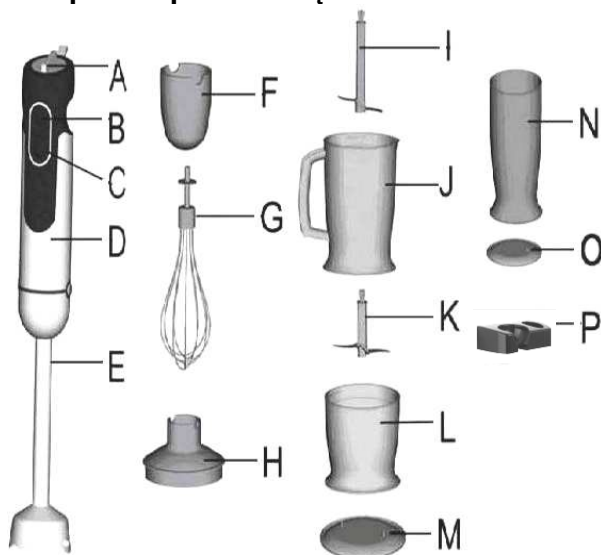
Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania opakowania.

Opakowane urządzenia należy przechowywać zawsze zgodnie z poniższymi warunkami:

- nie składować na wolnym powietrzu,
- przechowywać w suchym pomieszczeniu, chroniąc przed kurzem,
- nie wystawiać na działanie agresywnych środków,
- chronić przed działaniem promieni słonecznych,
- unikać wstrząsów mechanicznych,
- w przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania, w razie konieczności urządzenie odświeżyć i odnowić.

4. Parametry techniczne

4.1 Zestawienie podzespołów urządzenia



- A** Regulator prędkości
- B** Włącznik I
- C** Włącznik II
- D** Jednostka silnika
- E** Mieszadło
- F** Uchwyt trzepaczki
- G** Trzepaczka
- H** Pokrywka pojemnika specjalnego 500 ml + 1250 ml
- I** Nożyk sierpowy do pojemnika specjalnego 1250 ml
- J** Pojemnik specjalny 1250 ml
- K** Nożyk sierpowy do pojemnika specjalnego 500 ml
- L** Pojemnik specjalny 500 ml
- M** Przykrywka do pojemnika specjalnego 500 ml + 1250 ml
- N** Pojemnik do miksowania 800ml
- O** Przykrywka do pojemnika do miksowania 800 ml
- P** Uchwyt ścienny

4.2 Dane techniczne

Opis	Mikser ręczny
Nr art.:	130206
Wykonanie:	Obudowa: odlew metalowy; uchwyt: tworzywo sztuczne; ramię miksera: stal szlachetna
Parametry sieci:	230 V 50 Hz 700 W
Poziomy prędkości:	5
Wymiary:	Długość miksera: 207 mm, Długość całkowita: 410 mm
Wyposażenie:	1 trzepaczka, 1 pojemnik do miksowania (800 ml); 2 pojemnik specjalny z nożykiem sierpowym (500 ml + 1250 ml), 1 dopasowana pokrywka, odpowiednia dla obu pojemników; 2 podkładka antypoślizgowa; 1 uchwyt ścienny
Waga:	1,05 kg

Zastrzegamy sobie prawo dokonywania zmian technicznych!

5. Instalacja i obsługa

5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!

Urządzenie może pracować tylko podłączone do prawidłowo zainstalowanego gniazda pojedynczego z uziemieniem.

Przewodu zasilającego nie należy odłączać ciągnąc za kabel, zawsze należy chwycić za obudowę wtyczki.

- Nie dopuszczać do kontaktu przewodu zasilającego ze źródłami ciepła i ostrymi krawędziami. Przewód zasilający nie powinien zwiisać ze stołu lub innego blatu. Należy uważać, aby nikt nie mógł nadepnąć na kabel lub potknąć się o niego.
- Kabel zasilający nie może być zagięty, zagnieciony, splątany, zawsze musi być całkowicie rozwinięty.
- Nigdy nie stawiać urządzenia lub innych przedmiotów na kablu zasilającym.
- Przewodu nie wolno układać na wykładzinie dywanowej ani na innych materiałach termoizolacyjnych. Przewodu nie wolno zakrywać. Przewód należy trzymać z dala od obszaru roboczego i nie wolno zanurzać go w wodzie.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli jest ono niesprawne lub uszkodzone, albo spadło na podłogę.
- Nie należy używać akcesoriów ani części zamiennych, które nie są zalecane przez producenta. Może to prowadzić do powstania sytuacji niebezpiecznych dla użytkownika, urządzenie może ulec uszkodzeniu lub spowodować uszczerbek na zdrowiu i życiu osób, a ponadto skutkuje to utratą gwarancji.

- **Nigdy** nie obsługiwać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- Podczas pracy urządzenia **nigdy** nie dotykać jego poruszających się części.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!

W przypadku niewłaściwej instalacji, urządzenie może spowodować obrażenia ciała. Przed instalacją urządzenia, należy porównać parametry prądu miejscowej sieci z parametrami zasilania urządzenia (patrz tabliczka znamionowa).

Urządzenie podłączyć tylko, jeżeli powyższe dane są ze sobą zgodne!

Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!

5.2 Obsługa

Przymocowanie i ustawienie urządzenia

- Rozpakować urządzenie i usunąć cały materiał pakujący.
- W dostawie znajduje się praktyczny uchwyt ścienny, który umożliwia oszczędne i łatwo dostępne umieszczenie miksera ręcznego w pomieszczeniu. Uchwyt ścienny umieścić w dostępnym miejscu i założyć mikser.
- Jeśli uchwyt ścienny nie będzie używany, mikser ręczny należy położyć na płaskiej podkładce. Mikser nie stoi stabilnie.
- Wyczyścić urządzenie przed pierwszym użyciem (patrz punkt 6.2 „Czyszczenie“).
- Przygotować produkty spożywcze do obróbki.
- Podłączyć urządzenie do odpowiedniego gniazdka.



Użytkowanie miksera ręcznego

Mikser ręczny najlepiej nadaje się do przygotowywania dipów, sosów, zup, majonezów, obiadków dla dzieci oraz miksowania potraw i koktajli mlecznych.



1. Przymocować mieszalnik ze stali szlachetnej do jednostki silnika tak, żeby zaskoczył.
2. Przytrzymać mikser ręczny w pojemniku z produktem przeznaczonym do obróbki.
3. Wybrać prędkość od **1 – 5** przy pomocy regulatora prędkości w górnej części jednostki silnika. Następnie wcisnąć włącznik „I” (niskie obroty) lub „II” (wyższe obroty), aby uruchomić urządzenie.
4. Mikser ręczny można używać w miarce lub innym pojemniku.



OSTRZEŻENIE!

Nigdy nie włączać urządzenia poza pojemnikiem!

5. Po użyciu wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
6. Oddzielić mieszadło od jednostki silnika.



OSTRZEŻENIE!

Nigdy nie używać urządzenia dłużej niż 1 minutę bez przerwy.



UWAGA! Niebezpieczeństwo zranienia!

Nożyk sierpowy urządzenia jest bardzo ostry, obchodzić się ostrożnie z mikserem ręcznym!

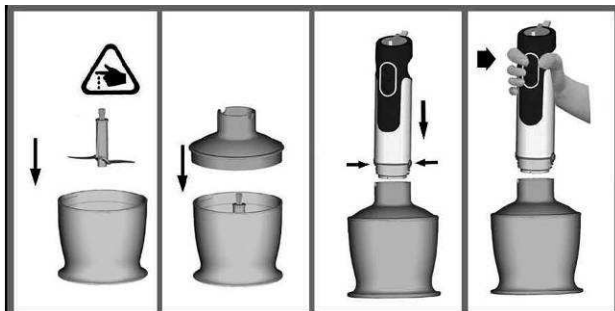
Użytkowanie miksera ręcznego jako rozdrabniacza

Mikser ręczny z odpowiednim wyposażeniem nadaje się do użytku jako **rozdrabniacz** do twardych potraw, jak mięsa, sery, cebule, zioła, czosnek, marchew, orzechy włoskie, migdały, śliwki, itd.



OSTRZEŻENIE!

Nigdy nie rozdrabniać bardzo twardych produktów, jak kostki lodu, gałka muszkatołowa, ziarna kawy lub zboża.



Przed rozdrabnianiem...

1. Ostrożnie zdjąć plastikową pokrywkę nożyka sierpowego.

**UWAGA! Niebezpieczeństwo zranienia!**

Nożyk sierpowy rozdrabniacza jest bardzo ostry!

Dlatego należy chwycić nożyk za część z tworzywa sztucznego.

2. Odpowiedni nożyk sierpowy nałożyć na nasadkę wybranego pojemnika. Docisnąć nożyk do dołu, aż wskoczy na nasadkę. Pojemnik ustawić nad podkładce antypoślizgowej.
3. Potrawy włożyć do pojemnika.
4. Położyć pokrywkę na pojemnik.
5. Przykręcić jednostkę silnika na pokrywkę pojemnika, aż zaskoczy.
6. Wcisnąć przycisk „II”, aby uruchomić rozdrabniacz. Podczas obsługi jedną ręką trzymać jednostkę silnika, a drugą pojemnik.
7. Po użyciu wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
8. Odkręcić jednostkę silnika od pokrywki pojemnika.
9. Na koniec zdjąć pokrywkę i ostrożnie nożyk sierpowy.
10. Przygotowaną potrawę wyjąć z pojemnika.

Tabela przygotowania produktów (dla pojemnika specjalny)

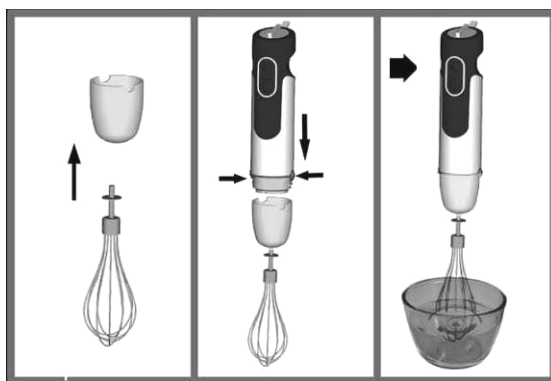
Potrawa	Ilość (max)	Czas działania (w sekundach)	Ilość (max)	Czas działania (w sekundach)	Przygotowanie
	Pojemnik specjalny 500 ml		Pojemnik specjalny 1250 ml		
Mięso	250 g	8	500 g	10	1-2 cm
Zioła	50 g	8	100 g	8	
Orzechy	100 g	8	300 g	10	
Sery	100 g	5	200 g	8	1-2 cm
Chleb	80 g	5	160 g	6	2 cm
Cebula	150 g	8	300 g	8	2 cm
Pieczywo	150 g	6	300 g	6	2 cm
Miękkie owoce	200 g	6	400 g	8	1-2 cm

Potrawa	Ilość (max)	Czas działania (w sekundach)	Ilość (max)	Czas działania (w sekundach)	Przygotowanie
	Pojemnik specjalny 500 ml		Pojemnik specjalny 1250 ml		
Mąka	/	/	400 g	10	/
Woda	/	/	240 g		/
Drożdże	/	/	8 g		/
Cukier	/	/	8 g		/
Sól	/	/	8 g		/

Używanie urządzenia z trzepaczką

Używać **trzepaczki** wyłącznie do ubijania śmietany, białka jajek, mieszania wstępnego ciasta lub deserów gotowych.

1. Trzepaczkę wsunąć w mocowanie i przykręcić obudowę napędu do jednostki silnika, aż zaskoczy.
2. Trzepaczkę włożyć do odpowiedniego pojemnika i dopiero wówczas wybrać poziom prędkości (1 – 5). Uruchomić włącznik „I” lub „II”, aby włączyć trzepaczkę.



OSTRZEŻENIE!

Nigdy nie uruchamiać trzepaczki na dłużej niż 2 minuty bez przerwy.

3. Po użyciu wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
4. Odkręcić jednostkę silnika. Trzepaczkę wyjąć z obudowy napędu

6. Czyszczenie i konserwacja

6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Przed czyszczeniem urządzenia lub rozpoczęciem prac naprawczych, odłączyć dopływ prądu do urządzenia i odczekać, aż ostygnie.
- Nie wolno stosować żadnych żrących detergentów i należy uważać, aby do urządzenia nie przedostała się woda.
- Aby uniknąć porażenia prądem nie wolno **nigdy** zanurzać urządzenia, kabla ani wtyczki w wodzie lub innej cieczy.



OSTRZEŻENIE!

Urządzenie nie jest przystosowane do bezpośredniego spryskiwania strumieniem wody. Dlatego nie wolno używać do czyszczenia urządzenia strumienia wody pod ciśnieniem!

6.2 Czyszczenie

- Urządzenie czyścić regularnie.
- Jednostkę silnika czyścić tylko wilgotną szmatką.



OSTRZEŻENIE!

Jednostki silnika nigdy nie zanurzać w wodzie lub innej cieczy!

- Części dające się wyjąć czyścić łagodnym środkiem czyszczącym i ciepłą wodą. Następnie opłukać czystą wodą. Na koniec pozostawić do wyschnięcia na powietrzu.



UWAGA! Niebezpieczeństwo zranienia!

Nożyk sierpowy urządzenia jest bardzo ostry. Dlatego należy postępować ostrożnie podczas czyszczenia! Nigdy nie dotykać nożyka gołymi rękami! Podczas czyszczenia zawsze używać rękawic ochronnych!

- Wszystkie części dające się wyjąć (za wyjątkiem jednostki silnika) można również myć w zmywarce.
- Upewnić się, czy do zmywarki nie załadowano zbyt dużo środka do zmywania i usuwania kamienia.
- Jeśli obróbce poddawane są potrawy zawierające barwniki, to części z tworzywa sztucznego mogą wyblaknąć lub zostać zafarbowane. Części te należy przetrzeć olejem roślinnym przed włożeniem do zmywarki.

6.3 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące konserwacji

- Okresowo kontrolować przewód zasilający pod kątem uszkodzeń. Nigdy nie użytkować urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. Jeśli przewód jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę zakładowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.
- W razie wystąpienia uszkodzeń lub usterek należy zwrócić się do sklepu specjalistycznego lub do naszego serwisu.
- Prace konserwacyjne i naprawcze mogą prowadzić wyłącznie osoby wykwalifikowane, stosując przy tym oryginalne części zamienne oraz akcesoria.
Nie należy podejmować prób naprawy urządzenia na własną rękę.

7. Utylizacja

Stare urządzenia

Po zakończeniu okresu eksploatacji, stare urządzenie należy poddać utylizacji, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju regulacjami. Zalecamy skontaktować się ze specjalistyczną firmą lub nawiązać kontakt z komórką ds. utylizacji we władzach gminy.



UWAGA!

Aby wykluczyć ewentualne nadużycia i związane z tym zagrożenia, należy przed oddaniem urządzenia do utylizacji zadbać o to, by nie dało się go ponownie uruchomić. W tym celu należy odłączyć urządzenie od zasilania i odciąć kabel zasilający.



WSKAZÓWKA!



Podczas utylizacji urządzenia należy postępować zgodnie z właściwymi przepisami państwowymi lub regionalnymi.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120